

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 5 (1890)

Artikel: Annetta Margretta
Autor: Mathis, G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-177882>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Annetta Margretta!

Coradin il mütt, il bel, il bun, il bies-ch!

Ün evenimaint da granda inportanza, per quels chi avaiavan temp e plaschair da's ocuper dels affers dels oters eira arivo a S. üna dellas bellas vschinaunchas dell' Engiadina!

Giöri, il famagl da Maschel Coradin, chi daspö 17 ans eira tar el, bandunaiva sieu bun patrùn s'aviand eir el tschernieu üna compagna.

E pür memma que disgrazcho melnüz, trid, ch' eir pü d' üna fantschella da S. al faiva bella tschèra, s'vaiva fat spus cun üna fantschella d' üna vschinauncha vicina a S.

Saviand sgür cha Annetta, chi digia daspö trent' ans eira fantschella tar Maschel Coradin, nun gess alla nozza da Giöri il di del spusalizzi gia allas nouv, il bügl-grand da S. eira „au Complet“!

Niench' üna piazza nun eira pü disponibla, perchè pü d' üna, per podair gnir a bügl ed odir que cha Nannetta quintess, saja dalla nozza da Giöri, sco eir dal famagl chi avaiava d' al rinplazzer, avaiava pigliò gio dallas cordas la roba ch' ell' avaiava lavò il di avaunt, ed eira gnida cun quella a bügl, fand finta dalla laver darcho!

Eir Annetta, chi savaiva bain d' esser per quel di ella „la Presidenta“ del bügl, arivet bain bod, e dalun Margretta, fantschella da Maschel Gianin avrit il fö, in dschand:

Cu ais que Nannetta, cha tü vainst hoz a bügl, eau' vess allura scomiss cha tü füssast eir a nozzas da Giöri, perche vus eiras saimper bain d' acord, nun' t hò' l invideda?

Schi, ma chera, dschet Annetta, eau sun invideda e gia daspö lönch, ma sco cha a nozzas nun vegn pü, sch'eir nun he auncha complieu ils 50 sco tü, schi sun uossa quia, surtuot cha zieva cha Giöri ais partieu sterzas, am tuocho bain pü da fer in chesa, fin chi vain l'oter famagl!

E poi per ün schnatt caffè cha daun la damaun aunz spuser, e zieva vaun tuots ils chambriers cun duos charrs fin sü Segl, inua mangian bè alla fraida, nun'vaiva neir granda vögliä da'm disturber.

E l'oter famagl cura vain quell, dschet Ursina, bella frische giuvna da var 24ans, fantschella da Maschel Chasper?

El ariva postdumaun, dschet Annetta, e sun bain containta, cha usche nun podess propi tgnair our lönch!

Ma pür spetta ma chera, dschet Margretta, tü sarost d'uoss' invi suvenz suletta, perchè „Giöris“ nun chatais püss, e ogni mais müdaross bain var duos u trais, pür craja'm!

E ais el giuven, e dinuonder ais el, quist nouv famagl, chi vain tar vus dschet Nina, la fantschella del sigr. Landama, giuvna da 22 ans?

D'inuonder ch'el ais nun sè, dschett Annetta, il Sar patrün ans ho bè dittas ch'el hò 24ans, ch'el ais fich timid e nun tschauntscha quasi mè, cha oter cu schi e na reramaing as rabaglia our da sa buocho e cha'l ho nom sco el, „Coradin“:

Segner ans stetta tiers, dschet Margretta riand, nun a't he ditta, Annetta cha ogni eivna stoveross müder, fortuna da Dieu, ün chi nun tschauntscha quasi brich, cun tè nun vain très niencha duos dis!

Annetta la dand ün sguard terribel avaiva gia aviert la buocho per la respuonder in uorden, ma Mengina, fantschella da Maschel Clo dschet riand:

E bain mias chêras, quaunt a mè, al batag „Coradin il mütt“ digia cha nul tschauntscha quasi brich, perche per al dir: il Coradin da Maschel Coradin am pèra memma lung!

Na, el nun tschauntscha quasi mè, dschet Annetta, e per que vò el davent da sieus patrüns, inua ch'el eira digia 5ans.

Ogni taunt al rinproveraivan ch'el nun tschantschaiva, co ün bel di ho'l clappò la botta stuorna per que. Nonobstante tuots arövs da sieus patrüns, per ch'el stetta, sco eir dal aumerter peja, tuot füt inütil, el hò volieu partir!

Ma pür spetta ma Mengina, forsa cur l'avarost vis, al batagiast tuot oter cu „Coradin il mütt“, mieu Sar patrün ans ho eir dittas, ch'el ais bger sto nel ester, e ho bger viaggio, ma cha üna

creatüra uschè bella, cun ün sguard usche dutsch e sinpatic nun hò'l auncha me vis, insomma que chi's disch üna bellezza d'giuven.

E bain megl, sieu patrun hò dit a mieu Sar patrun, ch'el ais auncha pü bun, cu bel, mê nu'l ho'l vis rabgianto, ne a bastuner ün armaint durante ils 5ans ch'el füt tar el, ed eir inua che'l podaiva 'güder a qualchün, eira'l prompt di e not per as sacrifier per ils oters, insomma üna benedida creatüra!

E bain mas chêres dschet Nina, digia cha que ais uschè, schi sainza l'avair vis, al batag „Il bel Coradin“!

Ed eau, dschet Margretta a'l batag „Il bun Coradin“!

Nel momaint cha tuottas riaivan dals noms gia dos al Coradin chi vaiva dad ariver, udittan schloppts da geischlas, e bain bod capitettan ils duos charrs chi mnaivan il nouv pèr e'ls chambers fin Segl!

Fand part dals invidos, eir ün per famagls, amihs da Giöri, passand spèr il bügl, comanzettan a giüvler, e tuottas a bügl fettan s-chavos cu'ls mauns e cun fazöls, giavüschand uschè bain al nouv pèr!

Pover Giöri, dschet Annetta, as süjantand duos larmas, schi dal fuonz da mieu cour giavüsch ch'el saja fortüno, perchè eir scha'l eira ün stuorn, schi tuottüna eira'l bun cun mè, e vaiva bun cour!

Ed eau sun adüna da quella, dschet Margretta, cha tü mia Annetta avaivast ün po d'spraunza sün el, almain la gliעד dschavian que da pü bod e scumettes ma testa cha da pü bod eiras ün po marus, tü vzarost cha da lur prüm infaunt a't piglian madrütscha.

Schi, bain gugent, dschet Annetta, pür cha'm piglian per madrütscha, eau't respuond cha saro üna buna madrütscha, e sgür farò inandret cun mieu figloul ù figloula, e na sco bgerras chi zieva als avoir dos ün schnatt visdöz, als daun ogni ann da bümaun ün fazöl da nes da mez franc.

Possan mê fer oter, quistas duos tridas veglias, dschet suot vusch Nina a Ursina, uossa cha tshantschaivans dal „bel Coradin“ schi vaun our per la ramma e tshauntschan da madrütschas e figluols!

E s'adressand ad Annetta, Nina continuet:

O dschè Annetta, nun savais scha'l „mütt, bell, bun Coradin“ so soter e scha'l ama rir e's dïvertir?

Giöri quel almain nun podaiva ster nella pel, eir eira'l ün bun sotunz e saimper pront ans fer tramegls!

Na ma Nina, dschet Annetta, nu't metter in testa cha noss Coradin sota, il Sar patrun ans ho dittas cha l'ais eir saimper trist e cha'l soria be alla muaglia!

Ha! Ha! volais pês, el soria be alla muaglia e probabel tschauntscha eir be cun la muaglia, dschet Ursina riand cun tuott' las otras.

E bain quel volains bain nus al sduoler-our, nischi mattas, e digia cha'l ria e tschauntscha be cun la muaglia. schi eau'l batag „Coradin il bies-ch“ che m' in dschais mattas, nischi cha he radschun?

Mo, mo, ma Zigna, dschett Annetta, forsa ch' ün di t' arüvlast dal avair miss nom „il bies-ch“ forsa scha sco'l pover giuven avessast pers ta mamma all' eted da 8ans, e cha tieu bap bain bod zieva a't avess deda üna scelerata madrastra chi't avess meltrateda e battida sainza motiv, sco ho fat la madrastra del pover Coradin ed eir sieu bap zieva la mort da sa mamma, forsa scha sco'l pover infaunt avessast stovieu banduner ta chesa paterna, inua ais morta ta mamma, e nun avessast pü üngün da podair amer e chi t' ama sün terra, chattessast eir tü cha suvenz la muaglia ais pü buna e' ns charezza pü cu la noscha glied.

Gia all' eted da 13ans il pover infaunt bulô da bottas, ho banduno per saimper la chesa paterna ed ais gnieu in Engiadina la sted sco paster in alp e l' inviern giaiva'l cuour a güder fer cun la muaglia tar ün rich pur.

A 19ans ais el entrò sco famagl ta'l patrun inua el ais uossa!

Vezzast mia Ursina cha'l povret, eir sch' el ais trist ed ama la muaglia nun meritta cha tü'l clamast „bies-ch“, anzi ch' ün as fatscha pcho e hegia compassiun d' el, chi's po bain dir, ais uossa sulet sün terra, zieva ch' el hò pers sa mamma!

Ma perche nun m' avais ditte que pü bod, dschet Ursina tuot trista, scha avess savieu cha'l pover giuven füss uschè disfortünò, schi sgür nu'l daiva ün trid surnom, schi Annetta, avais bain raschun quellas disgrazchedas madrastras sun bain peras cu la pü noscha muaglia, schi eau'l plaundsch dal fuonz da mieu cour.

Ma sieu bap, nun avess quel podieu mner a püt quella melnüzza noscha, dsshet Nina comossa?

O tascha, chera Nina tascha, dschet Annetta, eir tü, scha me cha tü füssast madrastra fessast forsa güst sco la madrastra da Coradin, turmenter e batter ils infaunts d' üna mama chi nun ais pü, impè da' ls amer per ella.

E'ls homens sun eir tuots listess, per il pü per avair la pesch in chesa, u per plaschair alla melnüzza, laschan batter e turmenter sainza motiv nè radschun lur egens povers infaunts!

Tuottüna Coradin ais uschè bun, cha scha eir suvenz sieu bap al meltrattaiva per plaschair alla disgrazcheda, schi el al voul bain e'l scriva qualvoutas!

Pover giuven, dschet Margretta, süjantand ils ögls, schi, pür uossa am tegn buna da l'avair batagio „Il bun Coradin“, ma darchò a't di mia Annetta, cha scha'l tschauntscha uschè poch, schi cha me pü nun est in cas da t'abiner cun el, e tü'l turmaintarost taunt per al fer tschantscher, fin cha'l giaro per sieu fat.

Nadina, e nadinum, dschet Annetta dand a Margretta ün sguard teribel, eau he crido tuotta not, cur cha'l Sar patrun ans ho quintedas que cha's he dittas da Coradin, e he piglio la ferma resoluziun d'esser per el sa seguonda vaira mamma, e digia uossa, sainza mê l'avair vis am pera cha'l vöglija bain sco scha'l füss mieu figl.

E pervia dal tschantscher ma Margretta, cur he vöglija da'm sfuguer, sè cha he be da gnir la saira ün per üras tar te, schi per quindesch dis sun sgür sadisfatta!

E durante il gianter, in bgerras chesas da S. füt quinto nels minders detagls, tuot que chi eira sto dit a bügl da Coradin il nouv famagl da Maschel Coradin, ils noms cha'l vaivan do, ch'el eira bel e bun sco ün aungel, ma eir fich timid e trist e nun tschantschaiva quasi brich, e surtuot riaiva e tschantschaiva be cun la muaglia, que chi fet cha l'intera vschinauncha eira suot sur, per spetter „il Coradin“ da Maschel Coradin, chi arivaiva duos dis zieva!



Och dis zieva!

Och dis ziva cha Coradin eira arivò a S., la saira zieva avoir glivro sas fatschendas, Margretta capitet tar Annetta, chi dalun la vzand, la fet segn d'ir cun ella sün stüva-sur, per podair lò sulettas tschantscher, sainza esser disturbedas!

Arivedas lo Annetta la dschet: e bain ma chéra, l'hest vis e cu al chattast?

Ma inpaisa't be scha nu'l he vis, eau'l vez ogni di var duos, trais voutas ed eir eau di sco tieu Sar patrun, cha üna creatüra bella sco el nun hè auncha vis da mieus dis. Eir sumaglia'l a qualchün qui in vschinauncha, ma'm sun gia ruotta tschient voutas la testa, e nun sun steda in cas da rabagler our a chi ch'el taunt sumaglia!

E na bè, bel, eir ün benedieu, dschet Annetta, e quella tristezza am fò üna teribla sensaziun, Schi ma Margretta, scha nun füss sper als 50, schi craj cha gniss bluorda d'el, surtuot cha vrand ch'eu'l tschauntsch sco üna mamma, eir el am ho gia ditta bain qualche pled, e perfin üna vouta m'ho parieu ch'el am soria!

Uossa in amur da Dieu chera Annetta, üna vouta per tuottas, lascha d'vart tieus eternêls „bod tschinquaunt'anns“, cha aposta he scrit gio la Val a ma suvrina, ch'ella domanda al predichant prezis cur cha tü est naschida.

E bain el ho guardò nel register e l'ho ditta cha per la prossma faira da St. Schimun cumpleschast tieus 54, be cha tü sapchast, ma veglia bluorda!

Schi pür scriva gio a tia suvrina ch'ella dia al predichant cha'l vo in fanzögna, cha que nun ais el chi'm ho batageda, e ch'eu savarò bain megl cu el cur cha sun naschida, el chi allura nun eira niench'auncha naschieu.

E poi eir nels registers pü d'üna vouta as haun sbaglios cun las dattas, perfin scrit aint mats per mattas, e mattas per mats!

E bain, laschain que d'vart dschet Margretta riand, ma di Annetta, di be che comedgias, che scuraridas. Ma queco ais tuottüna sto ün benedieu Coradin da gnir tiers, eau fatsch da quellas risattas suletta, e cun la duona patruna daspö ch'el ais gnieu, cha tem propi da gnir amaleda dal grand rir!

E hest bain vis sterzas a predgia, eiran propi tuot las duonnas, tuots ils baunchs plains, sco per ils dis da sencha Tschaina! E hest odieu, tar duonna Mengia ais buglieu our ils chapuns ed ars gio la manestra, perche cha haun vulieu ir a predgia tuottas, ed Ursina aunz cu partir ho fat memma fö suot l'evna.

Ma bain pes, di Annetta, bain pes, o! eau nun poss niench' a't quinter cha temm da der il schlopp!

Dunque her, ingiuvina chi chi ais capito sü'ls ers cun üna zappa, per ir zieva suolch, ingiuvina, ingiuvina be, cher'Annetta?

Giunfra Lisabetta, Giunfra Lisabetta, chi ho cumplieu ils 35, chi me uschiglö nun vo our d'chesa, ais gnida cussü, cun sü sieu grand chappe d'stram e sün quel miss sü fluors, e perfin'vaivla miss intuorn la vita ün stramantus bindè blov, cler, e be perche cha, sco sest, voss Coradin cun vossa brünna güda arer al barba Dumeng, in ogni cas be per que, be per Coradin!

Na, scha nun he cret da murir her, schi me pü. Ogni taunt am sgobaiva gio, fand finta da pigler sü luozza, ma be per podair rir avuonda, e tuottas sco eau, fortuna da Dieu che bella vita, di?

Ed eau di, dschet Annetta, as süjantand las larmas dal grand rir, scha tü vzezzast cu cha tuottas am cuorran zieva, que pera propi cha vöglan fer l'amur cun mè.

Inpaisa't cha Ursina l'oter di, dalun cha füt a bügl capitet eir ella, e siand sulettas am dschet: O dsche cher' Annetta, scha il pover Coradin avess bsögn da fer comader e pezzar roba, schi da cour gugent vögl fer que, eau la saira nun he otramaing da fer, e vus Annetta avais saimper tauntas fatschendas.

E Nina m'inseuntrand sü'ls pros eir quella am dschet, ch'ella voul gugent fer our cu'l fier, saja chamischas, culèrs, fazöls etc. dal pover Coradin, cha que nun la disturba zuond brich, podiand fer que, cur ella fo our cu'l fier la roba da sieus patruns!

E Mengina bain pes, quella la he uossa tuotta di in chesa, u ad inprast per caffè, u üna chosa u l'otra, perfin ais' la gnida as fer inpraster duos peera zappas da suolch, da quellas per arer, e se cha'nd haun var 8 u desch pü bunas cu mias.

Eir m'ho'lla domandeda scha nun podessans quist ann fer chammi cu'l alschiva?

Insomma, üna simla bella vita nun he auncha mè gieu da mieus dis, o benedieu, cher Coradin!

E di, sest Annetta, dschet Margretta, hoz m'haun ditta cha'l soprastant della senneria, metterò ün grand scrit sün la porta della senneria, inua sarò dit, cha dalun pso il lat ch'el ho porto, scodün giaja per sieu fat, perche quasi tuottas vegnan uossa pü bod cu'l lat e staun lo bain inclet, fin chi capita tieu bel Coradin.

E a bügl, di Annetta, cun bavrer che comedgias, apaina cha vos Coradin vain cun las vachas, capitan tuottas eir ellas cun las lur, telmaing cha vain our üna confusiun teribla, la muaglia as tüt-scha e nun baiva.

Damaun a saira ais üna banida dels büglaints da nos bügl, cha scumett ma testa ais be per propuoner qualchosa pervia del bavrer, e vegn eir eau impe del Sar patron, e cur cha tuots avaron dit lur parair schi sco quaista vouta di poi eir eau il mieu, di'm üna stria cha'l di, eir scha'l Sar Mastrel svesc ais il soprastant e president della radunanza.

O be cha que füss digia quista saira, ma sco cha sè cha tieu Sar patrùn me nun vain allas radunanzas, schi vegn allura bain a't quinter tuot que chia ais sto dit!

Ed uossa sto bain, e nun avair in mel, eau he be dit per spass cha he scrit gio la Vall per savair cur cha tü est naschida, tü sest bain ch' eau a't vögl memma bain per a't fer dischplachair.

Ma di'm be aucha, chi cumêda e farò our cu'l fier la roba da Coradin, nun eira que ta sour Marta e sa figlia Chatrina chi cumadaivan per Giöri?

Schi que eiran ellas chi cumadaivan per Giöri, ma uossa manezza Chatrina ho taunt da fer, cha quasi tuott' las fantschellas l' haun porteda vstieus per fer, e tuottas vöglan cha sajan lests per il lündesdi da Pentecoste, sgür be pervia da mieu Coradin!

Uoss'am vain que aint dschet Margretta, fortüna da Dieu, schi schi que ais ella, que ais ta nezza Chatrina chi sumaglia taunt a Coradin.

E dir cha he stüdgio digia och dis, sainza gnir landrour, o schi, as sumaglian fichun. O che duos bellas creatüras di Annetta, scha mê quels duos gnissan ün per, schi per bellezza üna chosa simla nu's avess auncha vis qui'a S. Schi tü vzarost cha quels duos vegnan ün per, allura be cha tü sapchast, cha da lur seguond vögl eir eau esser madrütscha, e sajast sgüra cha eau chi am taunt ils infaunts, chi me nun and avero, e nun he pü üngün dels mieus, scha sun madrütscha d' ün infaunt da ta Chatrina, cha vögl bain sco ad üna figlia, schi quel nun avarò da's arüvler d' avair gieu Grettigna per madrütscha!

Eau t'ingrazch ma chera, dschet Annetta comossa, cha tü voust taunt bain als mieus, ma tü sest cha eir ellas haun vaira afeczion per te.

E las duos veglias amias as branclettan in as separand, ellas eiran gnidas be giuvnettas, l'istess ann a S. eiran saimper stedas intimas amias e mê nun avaivan müdô patruns!

—*—

Üna radunanza dels büglaints del bügl grand da S.

Allas och la saira, la granda part dels büglaints del bügl grand eiran radunos tar Maschel Duri, il capo soprastant da dit bügl.

Maschel Duri avaiva eir el sco bgers, üna terribla smania da fer qualche pitschen discuors, in ocasiun da radunanzas ch' el presidiaiva.

Digia sto 23 voutas cho-d'alp avaiva'l eir podieu as sfuguer bain suvenz cur ch'el banniva massers, ed eir per la radunanza da quella saira, avaiva'l stüdgio ün discuors seguond el fich adattô per la circostanza, e surtuot per fer vair, cha in que raport el podess tgnair testa a landammas ed advocats.

Stimos Signuors büglaints, dschet el, probabel haun gia ils püss d'els ingiuvino il motiv, per il quèl eau'ls he bannius in seduta extraordinaria!

In tuots affers, saja industriels, comerciels, finanziaels, ma surtuot nel agricultura, l'uorden ais saimper sto e saimper sarò la chosa indispensabla per ariver a buns resultats.

Cha guardan per exaimpel nossa bella patria, chi sch'eir pitschna as po dir granda, schi, ella pò concuorer cun las potenzas las pü grandas e las pü civilisedas, saja per industria, manufactura, construcziun da maschinas etc. ma poi surtuot nell'instruziun ais uossa üna dellas pü avanzedas.

Ed a che ais da savair gro da quaist grandius svilup industriiel e scientific in nossa libra Helvezia?

Al uorden, ed al progress, schi, be cun uorden e progress ils astronoms moderns surtuot, sun parvgnieus a cognuoscher e classificher la granda part dellas stailas cha vzains nel firmamaint, a savair precis lur pais, lur grandezza, lur distanza l'üna da l'otra e da nossa terra.

Eir be cun „uorden“ e progress nell'agricoltura, nel custodir, elever, pavler nossa salv'onur muaglia, podains esser sgürs d'obtgnaier saimper pü rich ricavo da nos fuonz e prävi e muvel!

Ma na be nel pavler il muvel ais necessari d'avair uorden, que voul eir cha saja uorden in bavrand nossa s. v. muaglia, e precisamaing quel mauncha uossa completamaing daspö qualche dis.

Uossa surtuot cha'ns avizinains al temp cha la s. v. muaglia giarò al pascul e cha'l bavrer dvainta pü difizil, stovain vair d'avair uorden in bavrand.

Per que motiv als hè bannius quista saira, possans parvgnir ans incler in che möd cha podessans fer, per nun bavrer saja damaun e saira quasi tuots insemel, sco pür memma ariva uossa daspö divers dis, a dann e pregüdizzi da tuots.

Scodün ais liber da dir sieu parair, la discussiun ais avierta!

Uorden! progress! surtuot progress, saimper „progress“ dschet cun sdegn il vegl barba Cristel, chi eir el, sco bgers critichaiva ogni chosa nova.

Na, noss buns vegls nun contschaivan niencha que melprüvo pled „progress“, ma eir tuot giàiva megl e pü in uorden cu hoz in di.

Da nos temp podavans ir in god e tagler nossas büs-chas. Uossa il bel progress ans ho dos ils „Klafters“, chi'ns cuostan ogni ann da pü.

Bain bod podains pigler gio ils tols da nossas tettaflas, scha volains ans s-choder l'inviern. Ün'assa, üna trev u travun, nun as pò pü avoir in chesa, e per temma cha maglian il god, bain bod eir las chevrans saron sbandagedas da l'intera Engiadina.

In alp e „senneria“ voul que saignuns, chi sajan stos a scoula per imprendere a chascher eir scha nun haun me muns üna vacha ais que tuotüna in uorden.

Da nos temp pajavans la pastriglia trais voutas main cu hoz in di, e'ns daivan roba bell'e buna e pü cu uossa.

Inminch'ann voul que furnels novs, pignelas d'otra fuorma, chüderas pü praticas, muottas d'otra moda.

In alp voul que homens ed esens per netager e biager ils pasculs, insomma spaisas sur spaisas, grazch'a quist benedieu „progress“.

Ma in nom da Dieu, a stöglan bain glivrer per vair aint cha uschè nun podains pü ir inavaunt, las spaisas ans maglian tuot il benefizi da pasculs e prüvi.

Eir saimper pü liberted ans do que cher „progress“, am ais sto asgüro cha noss benedieus Signuors da Coira, vaun intuorn cu'l proget da metter üna taxa sün la chatscha, sco chi exista già nels pajais monarchics, e vzaron cha gnarò il temp cha ün liber svizzer nun sus-cherò pü ir a spass cun sieu schlupett sün las arains, sainza pajer üna taxa, u esser molestò da guardias u sbirrs!

„Progress“ eir per tscherner uossa landama e nuder, güdischs etc. Cun la „Mastralia“ tuot as faiva in ün di, sainza spender ün bluozcher as mangiaiva bain e's bavaiva megl.

Uossa voul que suvenz pü d'ün mais, aunz cu cha sajan tschernieus tuots quists signuors, cun noms tuot novs, tudaischs u frances!

Progress! eir las immensas spaisas per vias, corecziuns dad ovas, imposiziuns chantunelas e comunelas!

Tuot progress e uorden, mieu stimo Sar Mastrel, chi'ns mainan inevitabelmaing alla rovina ed alla miseria!

E bain pês

Ma cher barba Cristel, dschet Maschal Duri l'interompand, vus sortiss tuottafatt dalla questiun, nus essens quia per deliberer in

merit al bavrer nossa s. v. muaglia, e na per odir darchò vossas lamentaziuns da Geremias cha'ns avais gia dit tshient voutas las istessas.

O in quaunt a que mieu cher Sar Mastrel, dschet il barba Cristel fich agito, sieu discuors ch' el ans ho portos avaunt in cumanzand la seduta, l'avains sgür tuots gia odieu vainch voutas almain, be ho'l la precauziun da müder gio ogni vouta, üna vouta cumainza'l cun l'agricoltura, l'otra cun l'instrucziun, manufacturas, scienza e usche müda'l gio, be quista vouta stu dir cha ais progress perfin in sieu discuors, el ans ho servieus eir üna porziun d'astronoms, astronomia, stailas, que chi ais fich adatto cul bavrer la s. v. muaglia.

E digia, sco ch' el disch, cha essens quia per decider qualchosa in merit al bavrer, schi'ls dscharò cha eir quia podains vair (almain quels chi nun vöglian esser orvs) l'effet da lur „bun progress“.

Da noss temp podaivans magari bavrer la s. v. muaglia tuotta a l'istess bügl e all'istess' ura, sainza chi saja confusiun, sainza cha la s. v. muaglia as tütscha, schi parfin (sainza metter in comparaziun) na be la gliעד, eir la s. v. muaglia eira pü buna e pü paschaivla cu hoz in di.

E que s'inclegia fich bain, cun lur maledet progress, haun uossa ils püss comanzo a sger il fain, var 15 dis u trais eivnas, aunz cu da noss temp, e la muaglia chi durante tuot l'inviern maglia que fain melmadür dvainta mez bluorda e bger pü inquietta.

Eir nun vöglian pü quists grands scorts, cha la povra muaglia pasculescha sü'ls pros l'utuon. Il rasdiv eira ün'exelenta pürgia per il muvel, e quel, sco eir il fuonz, staivan pü bain in ogni cas.

Dal temp da noss buns vegls pasculaivan lur muvel d'prümavaira e d'utuon sü'ls pros, e'l fuonz rendaiva tuottüna bger pü cu uossa, digia cha invernaivan bger pü muaglia, e cha auncha dals algords da ma mamma chargeaivan quater alps cun pü cu 40 vachas per alp, avaivan bger pü muaglia sütta e chevras in quantited.

Schi, que eiran temps da benediziun ed abundanza!

Felices e fortünos quels chi nun haun gieu da survivor al infermel progress dad hoz in di, chi'ns maina alla perdiziun, e la terribla profezia del'Apocalipse, della granda bescha cun tauntas testas, as verificha ogni di, e üna da quellas grandas testas ais infallibellmaing lur maledet progress.

Ecco, ecco, sco eau vegn a tschercher ma chapütscha da not, dschet Maschel Abraham, oramai dormins tuots quia, usche non finins me pü e nun decidins ünguotta in merit al bavrer nossa s. v. muaglia.

Quaunt a mè crai cha fessans bain, per quaists varsaquaunts dis aunz cu cha la s. v. muaglia vo sü'l pascul, ecco, da trametter ün mat da chesa in chesa per avertir ogni büglaint cur vain sieu tour da bavrer, ecco, u bain fissar precis l'ura e minut, cur cha sco-dün ho dad ir a bügl cun sieu muvel, ecco, e cha noss sigr. Mastrel hegia la bunted da fer üna lista in merit, ecco, que cha crai urgent per eviter confusiuns, e surtuot cha nossas vachas as scornan, ecco!

Maschel Duri vaiva fat digia girer duos trais voutas la laungia in buocha per respuonder a Maschel Abraham, ma Margretta, chi durante cha'l signur president e'l barba Christel vaivan tschantscho per nun gnir our cu'l scuffel avaiva chatscho in buocha ün piz da sieu squassel, e durante il discuors da Maschel Abraham avaiva agiunt auncha l'oter piz, dandettamaing-comanzet a tussir e rir telmaing, cha tuots la guardand stupefatts, crajaivan sgür cha dandettamaing avessla pers la radschun!

Schi, schi, dsche'm üna stria, dschet ella finelmaing, a stovains pigler in ogni cas, immediatamaing provedimaint, per cha nossas povras s. v. vachas non as scornan tuottas, e per que motiv he volieu eir eau gnir hoz alla radunanza, ed eir scha sun be Grettigna, fant-schella da Maschel Gianin, schi hoz per sachas gio, di mieu parair eir eau!

Eau giavüsch dunque noss stimo signur president soprastant ch'el fatsch'il bain dad ir tar Maschel Coradin e'l suplicher a nom da tuots Signuors büglaints del bügl grand, cha fin cha la s. v. muaglia giarò al pascul, hegia'l la bunted da fer ir Annetta a bavrer sia s. v. muaglia e cha Coradin, sieu famagl, scua el gio ils pantuns durante cha Annetta giaro a bügl, e vzaron cha sgür cu'l bavrer tuot giaro darcho in uorden seo avaunt.

E apaina dit que, Margretta salüdand tuots partit darcho riand scu üna bluorda, e curit spert tar Annetta alla quinter tuot que chi eira sto dit alla radunanza dels büglaints del bügl grand!



Effet dellas comètas sü'l sistem vegetel ed animel della terra!

Eir la saira della radunanza dals büglaints del bügl grand, ils Signuors da S. eiran radunos nella stüva da „Zunft“.

Seo saimper solaiva fer, Maschel Gian Pitschen eir quella saira legiaiva sia giazetta durante cha'ls oters faivan la partida al triset.

Durante là lectura della giazetta, Maschel Gian Pitschen solaiva saimper exprimer sia opiniun in merit al contenuto da quella, in dschand dad ot: O quista poi ais bella! impajabla! quasi incredibel! tuotta nouva! miseria umauna! disgrazcha! saimper be disgrazcñas etc.

Ils signuors adüsos al odir, nun faivan niauncha pü atenziun a sias sortidas, anzi cha per cas üna saira el nun gniva a „Zunft“ nun l'odind als faiva que l'istess effet sco cur cha l'ura ais fermeda e ch'ün as chatta pers, nun odind pü il tic tac del perpendicul.

Ma quella saira, Maschel Gian Pitschen, bain bod ziev'avair cumanzo a ler sia giazetta, dschet püssas voutas: sangue di bacco, el ho radschun schi, schi el ho radschun, eir quia tar nus l'istess sco partuot, sangue di bacco, lafebuna che'l ho radschun!

L'udind e'l vzand pü agito cu'l solit, dalun glivreda la partida ils signuors „Zunftists“ pü atents cu mè tadlettan que cha Maschel Gian Pitschen als quintet dalla giazetta, sco solaiva fer ogni saira!

Visibla, gia visibla a l'ögl nüd, dschet el, schi mieus signuors la cometa s'aprosma a nus cun üna spertezza indescrivibla, e quasi tuots astronoms pretendan, cha me üngünas cometas nun saron gnidas taunt sper alla terra cu quaista, sco eir cha sa grandezza surpassa da bger tuot quellas stedas observedas fin hoz in di.

Pü d'ün pretenda eir cha inevitabelmaing tuchero'lla noss pover globo, e allura Dieu so que chi ariverò?

Quaunt a mè, dschet Maschel Marti l'interrompand, las mel-prüvedas comêtas am haun saimper fat temma, e cha sajan pür persvas cha qualchosa d'bun nun anzchan me, anzi noss buns vegls dschaivan, cha sgür saimper las comêtas sun segns da mallattias, guerras, famina, disgrazchas ed oters flagels!

Que sun tuot falistorias e superstiziuns, dschet Maschel Antoni, las comêtas sün corps chi faun lur cuors tres l'immens spazi del Infinit, sco tuots oters corps, be püssas drouvan püss seculs per acomplir lur cuors, e poi eir els saun bain, mieus signuors, cha pü d'ün ann cha avains vis comêtas, fütan anns d'abondanza, sainza guerras ne malatias.

Ün exaimpel, la comêta del 1811, cha üngün nun s'algora d'avair me vis sa simla in grandezza e bellezza, quel ann füt ün ann d'extraordinaria abondanza da granezza e frütta d'ogni qualited, ma surtuot da vin, cha nun savaivan propi pü inua il metter.

E chè vin! me sto vin usche bun, télmaing cha'l bun barba Giöri e Maister Pol auncha bgers anns zieva, cur as tschantschaiva

della comêta del 11. guardaivan a tsel e dalun'vaivan lur ögls cregns!

Saimper pü sun persvas ch'el ho radschun, dschet darchò Maschel G. Pitschen. Schi mieus chers signuors, ad ais dit nella giazetta ch'ün famus astronom american pretenda cha las cometas arrivedas ad üna tscherta distanza da nosssa terra las püssas hegian ün'influenza immensa sü'l sistem animel e vegetel da nos globo!

El ais del avis cha güsta quaista immensa comêta chi s'aprosma saimper pü alla terra saja üna da quellas, e cha digia uossa ün po vair sia benigna influenza saja nella vegetaziun, sco eir sün ils umauns e las bes-chas!

Mê la vegetaziun nun füt usche avanzeda cu quaist ann, me la champagna uschè inavaunt da quaista stagiun, in pajais domestics!

Schi, el ho perfettamaing radschun, eir quia tar nus avains podieu gia cumanzer ad arer, e que bger pü bod cu me, e pros e pasculs sun gia verds, cha avessans chöntsches podieu gia lascher ir al pascul la muaglia.

Poi eir sch'els haun observo, que ch'el disch chi ho lö in America, vzains eir quia, nosssa muaglia ais pü visela e's pò dir pü alegra cu oters anns, me nun he vis ils agnels a saglir sco inguan, a peran güst desparos, e la s. v. muaglia, daspö qualche temp bavrand, faun scurraridas, sagls baruffas, cha eau a mieus algords nun hè vis simla canera ed alegra.

Ma surtuot sün la glied, disch il grand savant, cha la cometa hò ün'influenza strasordinaria, saja el sves, sco generelmaing tuots sieus contschaints sun pü da bun anim, pü disposts as divertir a rir, a spassager, insomma quasi as podess dir, darcho il paradis sün terra!

Ed eir eau stu dir la vardet, cha saint sgür l'influenza della comêta, me nun sun sto uschè bain cu uossa, e me taunt dispost a girer ed admirer la natüra uossa uschè admirabelmaing bella e dallettaivla!

E bain pü mieus signuors, üna prova evidenta cha que ch'el pretenda saja güst, ans dò ma Giunfra suvrina Lisabetta, ch'els tuots saun me nun giaiva our d'chesa, e bain quaist ann, daspö qualche temp, ais'la saimper a spass, elegiand e elegiand püschels d'fluors, e mê neir nun la hè visa usche containta e sorianta perfin, chosa quasi incredibla, e scha sves nun avess vis nun avess neir mê pü cret, l'oter di cur haun aro ün da sieus ers, ais'la ida eir ella sün l'er

e bain inclet cun üna zappa zieva suolch, missa ed infiteda sco per ir alla Dumengia bella a St. Murezzan.

Ma que chi ais auncha il pü strasordinari, cha schabain (sco saun tuots) ell'ais pü cu avara, ho' lla porto als hommens della cadria, ün grand flascun d'vin, e vin, cha'l barba Dumeng ho d'avair dit, cha vin squisit sco quel, nun eira auncha sto bavieu in arand!

Schilafe cha crai eir eau, cha tü e l'astronom hegias radschun, dschet Maschel Chasper, eir nus in famiglia stains pü bain cu me da quaist temp, ma que cha poi, daspö qualche dis nun savaivans ans esplicher, ais cha nossa fantschella Ursina, cha la damaun avai-vans da picher 5—6 voutas cunter la parait da sia chambra per la fer alver a dret temp per fer cun la muaglia, e bain uossa daspö var 8 dis, sainza chi saja necessari dalla clamer, aunz las quatter ais'la saimper in stalla, ed eir quella ais pü alegra cu me, bè eir ella pera chi santa l'influenza della comêta, in raport ad ir a pigler l'ajer, perche in giand cu'l lat alla seneria sto' lla pü lönch cu avaunt, e tuorna saimper rianteda e containta, sco me nun l'avains visa, e cun massellas cotschnas sco poms, cha que ais propi ün dalet da la vair!

A haun radschun, schilafe cha haun radschun, dschet il signur Landama eir nossa fantschella Nina, as leiva uossa allas oruors del di, e que chi ais il pü singuler, uschiglö eiran saimper gniffas, cur cha la'vaiva dad ir sü'l fuonz u a bügl, per temma da gnir naira, e bain ma duona disch cha uossa ais'la tuotta di a bügl, e disch cha la vo in seneria daspö qualche dis e nun tuorna pü, singuler tuottüna!

Sapristi, dschet Maschel Clo, sapristi cha sun eir eau da lur avis, e persvas cha l'astronom American ho radschun, eir nus in chesa essans quista prümavaira tuots in gamba, mê stòs usche bain e que chi sapristi ais il pü singuler, ch'eir Mengina, nossa fantschella daspö qualche dis hò müdo sco dal di alla not, eir quella sapristi as leiva bger pü bod cu avaunt, e qui ais poi propi ün misteri, ell'ais dvanteda pü containta, pü discursiva, parfin pü buna, perche cun Hans noss famagl, ch'ella nun po vair, e cha daspö lönch nun al tschantschaiva, ho' lla fat la pesch, e sapristi vò parfin fich suvenz inpè dad el, cu'l lat in seneria, e la damaun e la saira a bavrer; cha propi tuots essans containts cha sajan uoss'perünna, cha saun bain eir els sapristi, cur cha famagl e fantschella sun melparünna vo que mel in chesa.

Ma duona disch parfin: chi so scha quels duos nun dvaintan a unch'ün pèr, l'amur voul guerra sapristi!

Schi mieus Signuors, nossa Mengina ais dvanteda üna benedida buna creatüra, e tuot fo crair eir a me cha l'astronom hegia rad-schun, cha la comêta hegia üna grand'influenza sün l'aria, e per consequenza sapristi eir sün noss anim, e sün las plauntas.

Schi sapristi, l'astronomia ais bain la pü granda, la pü bella dellas schsiências, quautas chosas sublimas, admirablas, inconstchain-tas, inconprensiblas, ans vegnan sapristi, poch a poch esplichedas ed a cognuschentscha trêš l'astronomia!

Schi mieus signuors eir eau di, benedida saja sapristi, la comêta chi pêra volair ans der benestanza, sandet e contentezza!

In vardet buna, dschet Maschel Gianin, uossa comainz' eir eau ad esser persvas, cha qualchosa d'insolit saja per aria, me Margretta daspö ch'el' ais tar nus, nun la he visa a fer tauntas securaridas our d'chesa, surtuot tar Annetta, la fantschella da Maschel Coradin, e tuotta di fo'lla risattas suletta cha la pera mez bluorda, ma que cha nun poss chapir, cha ma duona, chi pü u main ais per il pü amaleda eir ella uossa suvenz ria cun Margretta e taunt da cour, cha que'm fò ün grand bain della vair ün po containta.

E poi sco cha tü dist Gian Pitschen, eir nus avains observo cha la muaglia ais pü inquietta in bavrand, ed ais bger pü disuorden, telmaing cha noss bun amih Duri, pera chi hegia banieu quista saira ils büglaints dal bügl grand, per decider qualchosa, per avoir pü uorden in bavrand, ed uschè avaro eir darcho ocasiun da's prodür cun ün discuors, cha tuots dian chi ais saimper circa il istess!

Ün momaint, dschet Maschel Gian Pitschen, vzand cha ün per òals signuors as preparaivan per ir a chesa, que nun ais tuot, l'astronom american asgüra cha scha la comêta s'aprossma taunt alla terra da que ch'el supuona schi cha sa forza atrativa sarò tela, cha farons bain da nun sortir da chesa per nun esser stratts sü in aria, e chi so ir ad abiter la comêta per saimper, sainza sprauza da podair me pü turner sün terra!

E riand ils signuors zunftists partitan per chesa, pü d'ün persvas da que ch'avaiva dit il famus astronom american, ma poi tuots containts, da podair il di zieva quinter in chesa, que chi eira sto dit a Zunft della comêta, e da sia influenza sün las plauntas, la glièud e la muaglia!

Margretta e la comêta.

Il di zieva la radunanza dals büglaints, Nannetta sco adünna zieva il gianter, lavaiva gio ils plats in chadafö!

Dandettamaing, cun ün sfrach anguschagius l'üsich d'chadafö s'avrit tuot grand, e Margretta sainza la salüder intret, e's tignand ils flaunchs cun tuots duos mauns, comanzet a girer per chadafö intuorn riand sco üna despareda!

Ün bun momaint, Nannetta stupefatta la guardet sainza savair la dir ün pled, ma la vzand a girer saimper pü spert la dschet:

Ma di Margretta, est propi gnida despareda, che hest? tü'm fest temma, hest colicas, riast u cridast, di'm dalun che cha tü hest?

E que fütt bain pes, Margretta comanzet allura a uzer sieus mauns, ed als lascher cruder pichand sün sas cossas e fand que continuaiva a girer sainza dir pled, fin cha Annetta spaventeda dschet:

Anguoscha, anguoscha sgür gnida narra dandettamaing, que nun po osser oter, eau vegn a clamer da duona patruna!

Ma nel momaint cha Annetta volaiva sortir, Margretta la clapet ün bratsch e cun ün teribel sbuorfel podet dir: la comêta! la comêta!

In amur da Dieu, dschet Annetta saimper pü spaventeda, Margretta, Margretta nu'm fer temma, che hest di, di dalun?

La comêta, la comêta, ma nun sest ünguotta auncha dalla comêta? E poch a poch tuottünna Margretta podet quinter ad Annetta, tuot que cha sieu Sar patrün avaiva quinto durante il gianter, e che eira sto dit la saira avaunt a zunft della comêta e sia influenza sün la glied e la muaglia.

Allura eir Annetta comanzet a girer per chadafö as tignand ils flaunchs e cur cha's incuntretan cun Margretta, schi quella la dand ün stumpel dschet: Schi, schi pervia della comêta, Giunfra Lisabetta, vò a spass, elegiand fluors, ais ida sül er zieva suolch, e hò patto sü fluors sü'l chappè ed ün bindè blov intuorn la vita, ha, ha, ha, ha!

E l'incuntrand l'otra vouta la det ün puogn gio per las arains, dschand:

Schi! pervia dalla comêta, la muaglia ais pü alegra e pera mez bluorda in bavrand, ed Ursina as leiva bger pü bod cu'l solit, sto bger pü lönch in giand cu'l lat in seneria, e vain a chesa containta e cun las massellas cotschnas sco poms!

E l'incontrand l'oter giro, la det ün puogn aint pel stomi, in dschand: Schi! pervia dalla comêta Nina vo uossa taunt gugent a bügl e sü'l fuonz e's leiva eir ella bger pü bod cu avaunt, e Mengina hò fat la pèsch cun Hans, per podair ella ir in seneria ed a bavrer!

Ma queco ais bain üna benedida comêta, steda da gnir tiers!

Ed uschè las duos amias girettan riand per chadafö, fin cha staunglas as tschantettan sü'l baunch d'chadafö e süjentettan las larmas cun lur squassels.

O tü benedieu Coradin dschet finelmaing Margretta, schi tü est bain ün benedieu d'esser gnieu tiers, chi'ns fest passer taunts bels momaints, ma pür memma saint cha vegn amaleda, que ais memma rir, las costas am doulan e'l cour batta dobel.

O schi benedieu, eher Coradin, dschet Annetta, ma queco sun gustezzas e bellas vitas, oter cu esser maridedas ed avair pissèrs e fadias, che m'in discht, ma chèra, queco sun cumedgias mê vis simlas!

Schi, dschet Margretta partind, que ais propi memma as devertir, ma in amur da Dieu guarda bain, cha nu'l ans giaja forsa davent, sest?



La chargia d'ramma da Chatrina ed il portafögl da Coradin!

Guarda mamma da preparer darchò ma chavagna bain guarnida sest, eau quint da partir pü a bunura cu'ls oters anns, dschet Chatrina (la nezza d'Annetta) a sa mamma, il di aunz chi saja aviert god, per ir a fer ramma!

Ma chera figlia, dschet Marta sa mamma, tü sest bain cha ogni ann, il di zieva esser steda in god a pinner ta chargia d'ramma, est telmaing staungla cha tü nun post niencha pü ster sü dal s-chabè e sgür füss megl cha tü nun gessast a't strapatscher uschè.

O tü sest bain mamma, cha digia lönch d'avaunza m'alegr per que di, cha poss ir ün po in god e strêr insemel ma ramma, chi sch'eir saimper stiglia ans fò comod, e tü dist cha tü hest taunt gugent!

Schi, que di eir scha vegn staungla, nun siand adüседа a girer am pera tuottünna per me ün di da festa e recreaziun!

In god ais que uschè bel e prüvo, e quella quietezza surtuot, am do üna tscherta tristezza al cour, cha tuottünna amm e' m fò bain!

Eir in god maing cun taunt bun apetit, e cur cha a mezdi, zieva il gianter fatsch mieu sönn circa d'ün'ura, o allura am pèra d'esser in Paradis!

Sü'l bös-ch, suot il quel eau fatsch mieu sönn (ogni ann suot il istess) ils utschelins chauntan e giovan, e parfin vegnan gio sper me a picler las mievlas d'paun, cha aposta bütt lo intuorn per els.

E poi sönn dutschs e sömmis uschè bels, nun as fò in üngür sco in god!

O gustezzas da podair ir damaun, guarda sest mamma da'm clamer pü bod cu mè, perche quint da partir al fer del di, schi od auncha ils utschelins chi chauntan, ed eir la damaun as lavura bger pü facil e pü cun gust.

Cur cha il di zieva allas quatter sunet il sain per der avis cha eira permiss d'ir in god per fer laina secha, eir Chatrina eira digia in viedi.

Bgers eiran (sco adünna) partieus aunz chi suna il sain d'avis!

Sco'ls oters ans darchò Chatrina, ziev'avair stratt insemel ün bun mantun ramma e grovas, ziev'avair cruschinò, piglio la bucheda e giantò, as plazet suot il solit bös-ch per fer sieu sönn.

In que momaint udit'la da lontaun il sain da S. a sunner mezdi. Ah! as dschet ella, perchè inguan tuot am pera quia pü bel, pü grazius?

Perche quista quietezza e solitudine am renda uschè trista?

Perche que cling del sain ch'eau od uossa am comouva, cha mieus ögls sun plain d'larmas?

Perche voss dutsch chaunt, prüvos utschelins am pèra pü dutsch e pü amuraivel, e cha chantand tuots dias l'istess nom, ün nom per mè benedieu?

O perche ch'eau t'amm, schi quia saint bain pü quaunt ch'eau am, o benedieu mieu, aunz cu t'avair vis, aunz cu cha tü arivast, cur cha mia amda Annetta am'vett quinteda cha tü eirast disfortüno, saimper trist, taunt bun, o schi digia allura t'he amô, e singuler quasi sco m'eira imagineda cha tü füssast dal requint da mia amda est eir mieu amô Coradin!

A, mamma ameda mia, perche nun est tü uossa quia, e mia amda Annetta per cha's strandschand cunter mieu cour, eau possa as dir que cha saint quia e quaunt ch'eau l'amm!

E'l cour della povra giuvnetta, nun podet pü contgnair las larmas dutschas d'amur, chi da sias massellas culettan chodas gio sün sieu squassel, ch'ell'avaiva miss per cuschin, fin cha bain bod zieva gia staungla ella s'indormensett!

Eir Coradin eira ieu que di in god a fer ramma per sieu patrun.

Il di avaunt Annetta al'vaiva dit, cha Chatrina sa nezza, giaiva eir ella ogni ann a preparar üna chargia ramma e grovas, e cha quaist ann el inpè da Giöri giarò cun Chatrina a mner a chesa sia ramma, sco faiva Giöri cur avaiva mnò a chesa lur!

Annetta observet cha al dschand que, sas massellas as culuritan, e darchò la paret ch'el durante l'inter di la soriess in la tschantschand!

Algrezcha inefabla, as dschet ella, schi, schi tuots duos as volais gia bain e nun sus-chais as dir que, eir Margretta am disch adünna cha sgür cha Chatrina e Coradin s'aman, ma cha el mè pü nun sus-charò la dir ch'el l'amma, e cha que'm tuocha a mè da fer la declaraziun, digia ch'el ais taunt timid. Eir ella sco eau pera mez bluorda da dalet per què, e saimper am disch, cha absoluta- maing da lur seguond voul ella esser madrütscha!

Coradin avaiva eir el gigante, zieva avair mantuno bgerra bella ramma, ma impè da posser a mezdi, get girand pel god, sperand da chatter il lö, inua cha Chatrina eira ida a fer ramma!

In girand avaiva'l ramasso ün bel fasch d'ramma ch'el liett cun la sua, e portaiva sün sa spèdla!

Ma dandettamaing as fermet el, e restet sco petrifichò, in vzend a pochs pass d'distanza Chatrina chi dormiva suot il bös-ch!

Sch'eir üna part della vista da Chatrina eira coverta da sieu fazöl sün chò, mè Chatrina nun l'avaiva parida uschè bella, uschè graziusa cu dormind lò soriand nel dutsch sönn!

O quaunt est bella uschè ameda mia, as dschet el, o quaunt ch'eu t'amm. Ah, per che fortüno ais bain tieu dutsch, inchantaivel sorir nel sönn?

In fand main fracasch possibel Coradin sliet sieu fasch ramma e'l mettet sü'l mantun ramma cha Chatrina avaiva mantunò.

S., tü est bain il pü bel lö nel muond inter, surtuot tieu god ais inchantaivel ed incomparabel, mè nun bandun pü S., as dschet Coradin partind, ma bain bod zieva returnet darcho, portand ün stamentus fasch ramma, ch'el darchò fand main fracasch possibel pozet sü'l mantun ramma da sia amèda!

Allura dant auncha ün ultim sguard a sia diletta, el partit so-riand e's dschand:

Schi, eau t'amm, eau t'amm Chatrina benedida mia, o quaunt am saint uossa fortüno e felice nel muond!

Ma pür memma me nun sus-cherò a't dir ch' eau t'amm, be al god quia, bè al tschel suos-ch dir ch' eau t' vögl bain, ad üngünna creatüra vivainta nun poss avrir mieu cour e dir: eau amm Chatrina.

O schi, schi eau poss avrir mieu cour a qualchün, dschet el auncha, vzand sieu sguard vers il tschel, Mamma, Mamma benedida mia. a tè, schi a tè poss am confider, poss a't dir ch' eau l'am. Vussas duos essas mi'orma, mieu tuot in vita e mort, Mamma, Mamma eau am Chatrina!

Sch'eir Coradin avaiva fat poch fracasch, pozand l' ultim fasch rama, sü'l mantun ramma da si'ameda, Chatrina as'vaiva sdatasdeda, e s'ozand sü avaiva auncha vis a sparir Coradin davous ils spess dschembers.

Ma's volvand e vzand cha sieu mantun ramma eira covert da bella ramma grossa e pü dal dobel pü grand cu avaunt, Chatrina restet ün momaint stupefatta.

Que ais el, schi que 'ais el chi ho porto quia sün mieu mantun taunta bella ramma, intaunt ch' eau dormiva, as dschet ella.

Ah! chi sò perchè, chi sò scha forse eir el am voul bain, chi sò scha mieu fazöl am covriva tuot la fatscha cur ch' el ais sto quia e'm hò visa?

Bainsgür ais el gnieu pü d'ünna vouta, perchè el nun ho mè pü podieu porter taunta laina be in ün fasch!

Schi, que ais el, mieu amò, s' dschet ella giand spèr il mantun d' ramma e pigliand gio d'ün ramm müs-chel verd, ch' ella mettet sün sieu cour!

Que ais el, cha mi' amda Annetta disch cha creatüra pü buna nun ais nel muond.

O damaun forse giand quia cun el al güder charger ma chargia d' ramma (sco gniva saimper eun Giöri) am tschantscharo'l, e poderò forse m' inacordscher e vair scha eir el ho simpatia per mè, ù m' amma!

E Chatrina fich agiteda, continuet a porter tiers ramma, giand alla tschercher dalla vart ch' ella avaiva vis a sparir Coradin!

Ma pü bod cu ils oters anns, Chatrina s'instradet per chesa, prüma pervia cha sieu mantun ramma, difizilmaing podaiva gnir mno a chesa bè in üna chargia, ma surtuot pervia ch' ella avaiva viva bramma da revair sa mamma, per podair la dir cha intaunt ch' ella

dormiva, Coradin avaiava mantuno ramma per ella, e la domanda sch'ella craja cha que vögliä dir ch'el la voul bain!

E traversand il god Chatrina eliget ün püschel rösas alpinas e violas, ch'ella dalun arived'a chesa mettet in ün buchêl, sün sa fnestra d'stüva!

Ma'l müs-chel verd, ch'ella avaiava piglio gio d'ün ramm portò da Coradin insemel cun qualche Vergiss ch'ella eir avaiava clet per viedi, mettett'la in ün cudesch, inua ella avaiava gia bgerras otras fluors uschè conservedas!

Il di zieva, allas trais zieva mezdi, cur cha Coradin avet mno a chesa sias duos chargas d'ramma, el e Chatrina partitan per il god, per mner la chargia d'ramma ch'ella avaiava preparo!

Chatrina eira tschanteda davous sün l'assa del charr, e Coradin stett eir el tschanto d'avaunt sü'l charr fin alla riva dal god, ma da lo davent piglet il chavagl per la chavezza, ed uschè al mnet fin ta'l mantun d'ramma da Chatrina.

Chatrina avaiava eir volieu gnir gio dal charr, arivòs in riva d'god, ma Coradin l'avaiava bè fatta segn cu'l maun ch'ella stetta comoda, ed uschè ils duos inamuros fettan lur prüm viedi insemel, sainza as guarder, nè's discuorer niench'ün sulet pled!

Zieva cha Coradin avet sliò gio las tretschas, tuots duos comanzettan a charger la ramma.

Zieva ün bun momaint ch'els chargiaivan, vzend Chatrina cha Coradin nun dschaiva pled, ella al dschet:

Nischi Coradin, cha per esser stèda be suletta hè mantuno bgerra e bella ramma?

Coradin, sainza la guarder dschet „schi“ in as sbassand spert, per pigler sü ün ramm.

Vzend bain, cha Coradin sgür nun la tschantschess brich, e cha per conseguenza ella nun podaiva gnir a savair sch'el la vuless bain Chatrina tuot trista continuet al güder charger la ramma.

Ma cur cha tuot la ramma fütt sü'l charr, e cha la chargia na auncha lieda paraiva üna chesa, Chatrina tuot containta da quella piglet darchò curaschi e dschet:

O dschè Coradin am'vais visa her a strer insemmel ramma, eiras eir vus da quista vart dal god, digia cha avais savieu gnir tar mieu mantun, sainza cha's muossa inua ch'el eira.

Coradin dvanto purper, marmognet qualche plets cha Chatrina nun podet incler, perchè el get spert da l'otra vart della chargia, per metter la tretscha e rêvel nella spoula!

Grazcha Coradin, dschet Chatrina da l'otra vart della chargia, que ais vus chi avais porto her quia sün mieu mantun quista bella ramma, intaunt ch'eau dormiva, schi que ais vus, eau's he vis cur partivas, cha avaiwas porto l'ultim fasch.

Grazcha fich Coradin, mê nun smancharò cha avais gieu taunta bunted per mè.

Que nun fütt possibel a Chatrina da savair scha Coradin la respondet perche apaina ch'ella avet dit que, las s-chêlas del charr, scruschittan telmaing dallas strattas cha Coradin daiva per lier la chargia, cha que paraiva cha'l charr gess tuot in fasch, e la chargia d'laina giaiva vi e nò sco üna barcha sü'l mer in furia.

Nischi Coradin cha que ais vus, dschet Chatrina, ma darcho be ils scruoschs del charr la respondettan, liand Coradin la chargia cun la tretscha davous.

Eau s'ingrazch Coradin, tignand il chavagl per la chavezza. Bod partit el cun quel e la chargia, e Chatrina avet da fer avuonda per'ls aziever!

Uschè arivettan fin tar la vschinauncha, inua cha Maschel Clo, chi eira da guvern ed a sieu tour soprastant per visiter las chargias d'ramma e tegner notta da quellas, vzand la chargia d'ramma da Chatrina, la dschet:

Sapristi Chatrina, queco schi ais üna chargia d'ramma in uorden sapristi, que ais la pü bella chargia chi ais passeda fin in uossa, inguan sapristi avais sgür vus la bandêra, cu mê avais podieu sapristi strer insemel be suletta ramma uschè grossa ed üna simla chargia? co vossa mamma hò ramma per fer sapristi il caffè tuot ann!

Ma queco schi ais üna chargia d'ramma, dschet Marta la mamma da Chatrina, als vzand ad ariver, o cu cha sun containta da ma buna ramma cha avarò quasi per tuot ann, grazcha Coradin a essas propi memma bun da l'avair güdeda, gni aint a baiver ün magöl vin, eau's giavüsch.

Grazcha dschet Coradin, eau nun baiv mê vin la saira, Annetta am ho dit cha'ls oters ans, ellas taglaivan sü lur ramma, eau gnarò alla tagler-sü quista saira, cur hè glivro ma luvur.

Eir Chatrina al giavüschet da gnir in stüva a manger qualchosa, ma Coradin l'ingrazchet, e partit cu'l chavagl e charr per chesa.

Schabain nella stagiun dels dis ils pü lungs, aparivan gia las prümas stailas cur cha Coradin avet glivro da tagler sü la ramma, cha Chatrina e sa mamma zieva maun portaivan in chesa cun lur squassels.

Eau s'arov dschet Chatrina a Coradin, cur ch'el avet glivro, gni uossa a tschner cun nus, fe'ns que plaschair:

Ma darchò, dschand grazcha, Coradin refüset l'invit.

Schi almain fe'm quella grazcha da'm dir cha que ais vus chi m'avais güdeda fer ma ramma!

Ma Coradin la fissand con ün dutsch sorir la dschet bè: buna not Chatrina.

Grazcha, grazcha al clamet zieva Chatrina, e sch'eir sieu squassel eira digia plain d'ramma, ella büttet darcho quelle sper la tagloula e curit in stüva.

Mamma, mamma benedida dschet ella la brancland, o uossa sun sgüra ch'el m'amma schi, schi el m'amma, in am fissand cun ün sorir ch'eau dad el, nè d'üngün nun avaiva auncha vis, am ho'l ditta: buna not Chatrina, schi ün sorir trist, seo chi disch l'amd' Annetta ch'el hò, cur ch'el la tschauntscha da sa buna mamma!

Schi eau saint in mieu cour ch'el m'amma, uossa sun sgüra, nun crajast eir tü di'm mamma, di'm?

Dalun arivo in sa chambra, Coradin avrit sa s-chantschia e piglet our da sieu vstieu da Dumengias ün portafögl.

Sün la seguonda pagina da quel eira scrit:

Ultima arcomandaziun da mi'amedada mamma;

Amo figl sajast saimper bun, onest e brev!

Ura e fidat saimper in Dieu!

Ün di ans vzarons darcho!

Eau T'amm, eau T'amm fin alla mort Mamma benedida!

E violas sechedas inturaivan l'intera inscripziun!

Sün la pagina in fatscha a quella, Coradin scrivet:

Grazcha Coradin mê nun smanchero quaunta bunted cha avais gieu
per mè!

Eau T'amm, eau T'amm fin alla mort C. mia benedida!

E Coradin tachtet intuorn quell'inscripziun, miosotis (Vergissmeinnicht) sechs, ch'el avaiva nel cudesch d'oraziuns da sa mamma!

Inua cha Margretta, gnida per der ün leva-testa ad Annetta, and survain ella ün famus dad Annetta!

Mo, mo che pass füss quist? eir am perast avair üna curjusa tschèra, üna gniffa da duos quartas almain, dschet Annetta vzand a capiter tar ella Margretta cun ün pass da Landjäger, ün per sairas zieva cha Coradin avaiava taglio sü la ramma tar Chatrina.

Chè mê füss danöv, tuot nun pêra güsta d'esser passo dret ed a sadisfaziun da Giunfra Grettigna, que'm pêra tar tè ün quart d' glünna d' Marz cu'ls pizzas insü bainischem pronunzcho!

Eau he, que cha he, be cha tü sapchast ed odast, dschet Margretta sü'l pü ot tun da seguonda s-chêla, cun elev da violin, eau se cha que ais üna marscha varguogna be cha tü sapchast ed m'inclegiast, mê nun avess cret cha ta sour e ta nezza Chatrina füssan sainza maniera ne crajaunza, ed usche avaras, cha propi l'intera vschinauncha ho da tschanscher da que, e hoz a bügl, zieva cha Mengina ans ho quintedas que chi s'ais passo, schi tuottas (surtuot Ursina e Nina) haun dit cha stovessan as trupager be cha tü sapchast ed odast!

Ma che anguosehas haun mê fat ma sour e Chatrina, dschet Annetta tuot spaventeda, ellas nun haun mê fat dal mel ad üngün e neir mê dit mel d' üngün, che voust dir Margretta, di' m, di' m dalun che ais arivo, che haun bain fat cha hegian sco cha tü dist da's trupager e's verguogner?

Uzand la vusch auncha da duos notas interas, Margretta cu'ls duos mauns puzos sü'ls flaunchs e fand ir sü e gio la testa dschet:

Tü sest ch' eau nun sun da quellas chi mas-chan ils pleds, surtuot cun fè. Schi üna marscha varguogna, ta sour e ta bella nezza l'otra saira cur cha Coradin ho mno lar chargia d'ramma, l'haun lascho ir a chesa, sainza niencha l'ofrir üna bucheda, u almain ün magöl d'vin.

E bain pès auncha, cur ch'el ais gnieu la saira zieva sa lavur sgür tramiss da tieu Sar patrun a tagler sü la ramma, l'haun darcho laschè ir a chesa sainza l'ofrir zist dal vivaint Dieu, eau stimm be cu cha nu's trupagian, pür di'llas da ma part, niencha ils pü povers dalla vschinauncha nun fessan üna simla specata, vituperiusa maniera surtuot ad ün brèv e bun giuven sco Coradin, sangue dal türch, cha cur'm faun munter la mustarda sè eir eau blastmer, bè cha tü sapchast.

E chi ho dit a Mengina ed a quellas chi't haun quinteda, cha nu'l haun offert da tschaina nè niench'ün magöl d'vin, zieva ch'el ais gnieu our da god, e zieva ch'el ho gieu taglio-sü la ramma, dschet Annetta gnida sblêcha, chi ho dit que, eau vögl immediata-maing savair chi chi ho dit que?

Que ais Mengina s vess, chi stand güsta lò in fatscha a ta sour ho podieu vair e ho fich bain vis tuot que chi's ais passo, cha nu'l haun fat ir in chesa, brich, sco eir cha Coradin tuottas duos voutas ais partieu cun üna terribla glünna e dant ün terribel sguard a Chatrina aunz cu partir, nun la ho niencha ditte buna not!

E tü Margretta, dschet Annetta la fissand da cho a pè, tü chi dist cha ma sour, Chatrina ed eau essans ta famiglia, tü hest crett e vest quintand que cha Mengina gelusa da Chatrina invaunta e vo quintand dad ellas?

E bain, eir eau a't di varguogna da tieu fat, trupagiat, e vo dalun per tieu fat, eau nun he pü buonder da tè, ne vögl pü a't vair davaunt mieus ögls, co ais la porta vo dalun e mê pü nun gnir in chesa mia!

Ma pür vo e quinta a tias bellas bajaffas manznedras, cha que nun ais ne vaira, ne la vardet que cha quella sfrunteda ho quintò, sest!

Durante cha Coradin e Chatrina sun stos in god, ma sour ais ida tar Antoni a pigler üna mezza d'vin dal pü bun, ed avaiva pre-
paro, sch'eir be alla fraida üna buna tschaina per el, e pür di'las cha taunt ma sour cu Chatrina l'haun invido e giavü scho püssas voutas da gnir a tschaina, u almain a baiver ün magöl d'vin, ma Coradin taunt timid nun ho accepto!

Ed uossa vo, vo cha nun poss pü vair nè't ster our, vo! Annetta, Annetta in amur da Dieu, comanzet a sbragir Margretta, taidla taidla'm que ais Mengina chi ho dit que, eau nun he cret, eau

Tascha dalun, tascha e vo dschet Annetta l'interumpand, scha tü'ns volessast bain, schi'vaivast tü dallas defender e dir a Mengina cha que ch'ella dschaiva nun ais vaira, saviand tü bain avuonda cha que eiran manzögnas! vo per tieu fat, vo!

Pardun, pardun dschet Margretta scofondand, schi eau he fallo tuot, eau sun üna disgrazhedà, eau avess stovieu la saglir alla crasta e pigler per la sezna, tü hest radschun, ma nu'm vianter pü, nu'm dir pü „vo“ uschiglö da desparaziun nun se que cha fatsch, Annetta, Annetta o tü sest bain quaunt ch'eau's vögl bain.

E dschand que ella strett Annetta cunter sieu cour la braneland, fin cha Annetta comossa la dschet: glivra uossa melnüzza noscha cha tü est!

O tü sest bain Annetta, cha scha sun gnida a't dir que, schi cha que ais be dalla granda temma cha que saja vaira, e cha nun hegian ocasiun da's vair e da's tschantscher, tü sest bain cha uossa di e not mieu sulet penser e desiderer ais cha quels duos benedieus taunt chers e bels s'uneschän, ma saimper he eir quella teribla temma cha nun suos-chan as dir cha's amman!

Di'm uossa franchamaing cher'Annetta, crajast cha que giaja, crajast cha sajan piglios-aint ün per l'oter, di?

Annetta nun respondet, ma la guardet, taunt significativ e misterius cha Margretta cun vair'anguoscha, la fissand bain nels ögls sbragit:

Tü sest qualchosa, Annetta tü sest qualchosa dad els, di'm. di'm dalun in amur da Dieu, ais que gia ieu, d'im dalun, nu'm fer soffrir, nu'm fer ster sü'l chöttel, di'm?

Annetta, in la vzand in üna tela agitaziun, nun podet fer amain da rir da cour, e la dschet:

Taidla ma bella laungia lungia, in quaunt a Chatrina, sainza ch'ella am hegia auncha fatta üngünna confidenza, sun quasi sgüra ch'ella al voul bain.

In quaunt a Coradin allura „sè que cha sè“, e que nun ais üna bajaffa sco tü cha'm confidero, sest!

Annetta, Annetta, in amur da Dieu nu'm cruzificher, sbragit Margretta our d'sè, nu'm fer ir in desparaziun, eau vegn am bütter suringio la punt, scha tü nu'm dist, che ais que, che't ho'l ditta? hegiast compassiun da mè, tü vezzast bain in che stedi cha sun!

E bain vè cun mè, la dschet Annetta, la fand segn, ma guarda bain per las poppas da tieus ögls, e par ta laungia chi t'ais auncha pü chera cu tieus ögls, scha tü manzunast ad orma vivainta, que cha't farò vair, schi poust allurà bain dir cha nun sun pü nel muond per tè, sest?

O sajast quietta dschet Margretta, eau't gür pel salüd da mi' orma cha tascherò, e pass per pass get'la, ziev'Annetta sü per s-chèla d'palinschieu!

Intrand nella chambra da Coradin, Annetta la dschet:

Coradin ais ieu a mner materiel per la vschinauncha e nun vain auncha. Eau sè cha que cha hè fat, e fains uossa, ais sgrischus e mel fat, ma dal mel a Coradin nun fains, ed eir eau sun üna povra

bundragiuossa sco essans bgerras, ed eir eau sco tü he bè in testa quels duos chèrs, e mieu pü grand dalet füss cha s' unissan bain bod.

Er in damaun, cur cha sun gnida quia a fer sieu let, hè vis cha'l vaiva lascho la penna sün maisa, dunque avaiva'l scrit, e per terra eira ün Vergiss (myosotis) sèch, sto miss in ün cudesch!

A chi ho'l scrit, am sun ditta dalun, a chi mè?

A sieu bap na, perchè el spetta resposta, e poi Vergiss nun trametta'l a sieu bap!

A l'hò scrit a Chatrina, di, di'm dalun, nischi, dschet Margretta mez bluorda da dalet, el hò scrit alla domander, di, di?

Tascha uossa, dschet Annetta, na a nu'l hò scrit a Chatrina, que ais tuot oter!

Dunque ün per voutas am hò'l fatta vair il portafögl, chi ais nella s-chantschia, ed in quel portafögl sün la seguonda pagina ho'l scrit l'ultima recomandaziun da sa mamma, e la hò intureda cun violettas sechas.

Dalun m'sun indubiteda ch'el hegia scrit qualchosa nel portafögl, la saira ch'el ho taglio sü la laina tar Chatrina, e nu'm sun neir sbugleda!

Ma in amur da Dieu, sest Margretta, dschet ella in avrind la s-chantschia, aunch'üna vouta t'arov, guarda bain cha mê üngün nun sapcha que cha't fatsch vair, tü'm gürast nischi?

E Annetta piglet our il portafögl e la fet vair que cha Coradin avaiva scrit da sa mamma, sün la seguonda pagina, e zieva la fet vair l'otra pagina, cha Coradin avaiva scrit quella saira:

Grazcha C. mê nun smanchero quaunta bunted cha avais gieu per mè!
Eau T'am, eau T'am fin alla mort C. mia benedida!

E vezzast, dschet Nannetta l'inscripziun ais intureda da Vergiss (myosotis) sechs! Uossa a't dscharò poi que chi significha que cha Coradin ho scrit quia:

Il di cha Chatrina ais ida a fer ramma, intaunt ch'ella dormiva a mezdi, Coradin ho porto bgerra ramma süu sieu mantun (que'm ho quinteda ma sour) e Chatrina l'aviand vis a partir cur ch'el avet porto l'ultim fasch, il di zieva cur sun ieus in god per la ramma sgür l'ho dit que chi ais scrit quia:

Grazcha Coradin, mê nun smancharò quaunta bunted cha avais gieu per mè!

E suot, sco vezzast el ho scrit auncha que chi segna:

Eau T'am, eau T'am fin alla mort, Chatrina mia benedida! Spert Annetta mettet darcho il portafögl, e fand segn a Margretta get cun ella in stüva-sur.

Misericordia divina, sbragit Margretta dalun ch'ellas fütta arivêdas lò, uossa ais que taunt eu bel e fat, perche eir ella al voul bain, schi eir ella pür craja'm, felicitèd incomparabla, eau vegn als dir, di'm üna stria cha vegn als dir cha's vöglian bain, eau nun poss fer oter, sainza baininlet, sainza manzuner il portafögl, mê pü quels duos, surtuot el nun suos-cha la dir ch'el la voul bain, nischi cha tü'm laschast ir, di Annetta?

Tü be prova, dschet Annetta, schi darcho post esser sgüra e per saimper a't di vo e nun turner pü, lascha cha que madüra sulet vezzast ma chèra, l'amur ais güsta sco ün bignun, comainza pitin, pitin ed a douler ün po, vain pü grand, fo pü mel, ed il pü fo soffrir cur cha l'ais quasi madür, allura ün bel di do il schlopp e cun dalet allura as tschauntscha e gugent, da que ch'ün ho soffert durante ch'el creschiva.

Usche vzarost cha que giaro eir cun els sgür e tschert, e lascha tü bè cha que madüra plaun sieu e sulet detta il schlopp.

E bain eau-tascharo, dschet Margretta, ma cherina dalun cha tü sest qualchosa schi di'm nischi? e poi tü chi est amda da Chatrina e saimper cun el, am pèra cha tü podessast bain fer madürer ün po pü spert il bignun (sco cha tü clamast l'amur) cherina do't paina nischi?

Fortünna da Dien, las quatter e nun hè auncha miss-vi il caffè dscharon?

Margretta curit our dad üsch, dschand: sto bain Annetta, ma ma turnet dalun darcho inaint dschand: guarda bain da nun smanher da'ls dir, cha dal seguond vögl eau esser madrütscha, sest nun smanher, e dalun zieva bavieu il caffè vegn tar Mengina e la s-charplin, di'm üna stria cha quista vouta la sbluot, e la di que cha l'ais.

Guarda bain e bain da nun pizrer tar Mengina sest, dschet Annetta ed da mê nun manzuner que cha avains dit quia sest?

Il prüm di cha essans tuottas a bügl, la pigl'allura bain amaun eau, e uschè la saira digia l'intera vschinauncha savarò cha que ch'ella ho dit nun ais vaira e cha l'ais gelusa da nossa Chatrina.

O benedida guarda da spetter cha saja eir eau a bügl, il di cha tü la s-chartatschast dschet Margretta partind, nischi cha tü'm spettast?

La Vusch dell' Orma!

Digia ils munts coverts da naiv, formaivan ün grand craunz chi inquadraiva l'inntera val.

Pros e pasculs avaivan pers lur bella culur, üngünnas scossas nun pasculaivan pü lo, tuot eira grisch, trist e monoton, tuot paraiva mort nella natüra!

Ils ovêls gia coverts da glatsch paraivan lungs bindels blovaints.

Il fraid vent tschüvlaiva trêls il god, fand cruder l'ultima fruonzla auncha resteda sü'ls larschs, e dispersand las föglias gia sechas dals trembels.

Pü' l chaunt daletaivel ed armonius dals prüvos chantunzs da god, planüra e munts, bè sü' l glatsch del En chi nels lös inua el cuola pü plaun eira gia suglio da glatsch, sortiva da temp in temp qualche „merlin da ova“ e chantaiva lo alegramaing sa chanzun d'amur, sco scha per el comanzess la prümavaira.

Ma scunbod ch'el eira svanieu suot il glatsch, regnaiva darcho partuot silenzio da mort, e tristezza!

Ah! da strett utuon eir il cour resainta üna viva tristezza e melanconia chi somaglia alla tristezza della natüra al pos!

Eir Coradin sentiva quella tristezza, in giand üna dumengia da strett utuon, zieva mezdi in god, sco solaiva ir saimper la dumengia sulett nel lö inua el avaiva vis Chatrina dormind suot il bös-ch il di ch'el avaiva porto tiers ramma sün sieu mantun!

Que sarò bain l'ultima vouta ch'eau vegn quia quaiast ann, as dschet el, perche d'ün di a l'oter la naiv cuvriro la val.

Adieu lö benedieu, inua ch'ella am ho dit, ch'ella nun smauncha mê pü ch'eau la he güdeda, e'm ho dit grazcha con ün tun uschè dutsch cha que'm paraiva ch'ell'am dschess, eau t'amm!

Ah! pür mamma mê pü nun suos-ch la dir ch'eau l'amm perche eau temm cha eau bè pover famagl saja memma poch per ella, bè ch'eau sus-chess almain avrir mieu cour ad Annetta, chi ais per mê usche buna seu üna buna mamma.

Ma sch'eir suvenz ella am tschauntscha da sa sour e da Chatrina, eau müd saimper discuors cur ch'ella am tschauntscha dad ellas, per temma ch'ella forsa s'inacordscha ed ingiovina mi'amur!

O perchè nun he eir eau üna mamma, üna sour ù qualchün dals mieus per podair domander cussagl, am confider, schi eau sun bain disfortüno d'esser sulet e usche timid!

L'istessa saira arivet per el üna charta da sieu bap, chi'l scri-vaiva: „Cher figl, scha que t'ais possibel parta dalun, Ella ais bain mel e t'arova e't suplicha da gnir, per podair a't vair e't tschant-scher aunz cu murir.

Eau sun sgür cha tieu patrun nun't refüserò que, cur ch'el savaro cha que ais l'anzius desideri e giavüsch d'üna povretta chi bain bod bandunero quist trist muond!“

Coradin fet dalun ler la charta da sieu bap a Maschel Coradin chi zieva l'avair letta al dschet:

Parti dalun damaun amvagl, vossa madrastra voularo domander pardun aunz cu murir.

Eir ad Annetta fet el ler la charta, e quella al dschet, schi vus stovais partir pü bod possibel, digia ch'ella voul as vair, e quaunt a vossa lavur m'incharg bain eau, am fand güder da ma sour!

O vus essas bain memma buna cun mê, vus essas per mè üna seguonda mamma dschet Coradin comoss, mê nun smancharò voss buns plets e bunas manieras.

Gia allas quatter la damaun Coradin piglet cumio dad Annetta, chi al tuchand maun al dschet cridand:

Ah! cher Coradin, eau temm cha nun tuornas pü tar nus, scha vossa madrastra moura, schi vos bap sulett nun po ster, e farò, sco da güst sieu possibel per cha stertas cuour cun el, e que'm fess bain üna granda fadia.

Na Annetta dschett Coradin comoss, mê pü nun bandun S. chi ais uossa per mè il lö il pü bel, il pü cher, uschè bod chi'm sarò possibel tuorn qui'tar vus.

E strandschand in sieus duos mauns il maun d'Annetta el la dschet be bassin! A bun ans vair bain bod, salüde Margretta, vossa sour Marta e Chatrina!

Usche bod chi la füt possibel, Annetta get a drizzer our ils salüds da Coradin!

Sco quel nun's tuorna pü, dschet Margretta trista e scoforteda, vezzast quella melnüzza noscha creatüra, sia madrastra, uossa cha ella's vezza vizina alla mort, schi si'orma la disch cha l'ais steda üna disgrazcheda.

Uossa tascha dalun dschet Annetta, tü voust la condaner, cur cha tü vezzast ch'ella tschercha il perdun da Dieu, domandand pardun al povrett ch'ella ho meltratto, ma nun vezzast cha'l Segner ho compassiun d'ella, e cha sgür gia la vusch da l'orma l'ho ditte cha Dieu la pardunero?

Coradin ais partieu quista damaun, dschet Annetta a sa sour ed a Chatrina, el ais ieu tar sa madrastra chi ais fich mel, e chi ho fat scrìver a sieu bap ch'el vegna dalun, voliand ella al vair aunz eu murir, sgür per al domander pardun.

Ma vzand cha Chatrina eira gnida sblêcha, Annetta la dschet dalun: Nun a't spaventer ma Chatrina, eau t'asgür ch'el tuorna bain bod, perchè in partind am ho'l ditta cha uschè bod chi'l sarò possibel gnaro'l darcho e cha me nun bandunaro'l S. chi per el ais uossa il lö il pü bel e'l pü cher.

E poi auncha qualchosa am ho'l ditta, dschet Annetta fissand bain Chatrina, in strandschand mieu maun in sieus, m'ho'l auncha ditta: Salüde Margretta, vossa sour Marta e Chatrina!

Vezzast cha l'ultim pled ch'el dschet partind füt tieu nom!

Di' m amd' Annetta, di' m ais que vaira ch'el ho dit da' m salüder dschet Chatrina la pigliand il maun.

Schi ma chera, dschet Annetta comossa, el ho dit da't salüder, o eau se daspö lönch cha tü'l voust bain figlia ameda mia, ma el merita eir ch'ün al vögliä bain!

Schi amda, schi eau l'amm dal fuonz da mieu cour dschet Chatrina la brancland o crajast ch'eir el hegia simpatia per mè, di' m di' m crajast cha eir el m'amma?

Impè da la respunder, Annetta piglet our da sa giloffa sieu portamonaïda ed our da quel ün biglet, ch'ella det a Chatrina in la dschand legia que chi ais scrit sün quist biglet.

Sün que biglet Annetta avaiva copcho, que cha Coradin avaiva scrit in sieu portafögl per sa mamma e per Chatrina.

Cur cha Chatrina avet let l'inscripziun da Coradin per sa mamma, Annetta piglet ella il biglet e zieva avoir let:

Grazcha Coradin, mê nun schmauncherò quaunta bunted cha avais giu per mè, la dschet: hest tü dit a Coradin que chi ais scrit quia?

Schi, dschet Chatrina, schi eau'l he dit que in god, cur chargettans insemel la chargia d'ramma!

E bain dschet Annetta soriand da dalet, legia que chi ais scrit suot: Eau T'amm, eau T'amm fin alla mort, Chatrina mia benedida! leget Chatrina cun vusch tremblanta.

E sest ma chera, dschet Annetta tuot que ho copcho our dal portafögl da Coradin, baininclet sainza ch'el sapcha, sest!

Ed uossa di' m ma Chatrina, crajast ch'el tuorna uschè bod cha que'l sarò possibel, crajast ch'eir el t'amma?

O schi, schi amda amêda mia, uossa sun sgüra ch'el eir m'amma dschet Chatrina comossa, ma gia daspö lönch saimper üna vusch in me am dschaiva ch'eir el am voul bain, o grazcha tü buna, tü est bain ma seguonda mamma, mê nun savarost quaunt bain ch'eu' t vögl; cura crajast ch'el possa esser darcho quia, chi so scha forsa sieu bap nu'l farò ster cuour cun el, chè crajast?

Legia darcho il biglet dschet Annetta, quel a't dscharo que cha tü'm domandast eau't'il regall, usche poust al ler cur cha tü voust e poi sapchast, cha sü'l portafögl, l'inscripziun per sa mamma; eira inquadreda da violettas sèchas, e l'inscripziun per Giunfra Chatrina „sa spusina“ eira inquadreda cun Vergiss, sest!

O nu'm dir spusa, dschet Chatrina comossa, eau temm, cha timid sco ch'el ais mê pü nun suos-cha'l am dir ch'el am voul bain!

Schi domanda'l tü, dschet Annetta riand, que ais arivo auncha tar otras, schi ma chêra-bella spusina eau's giavüsch ogni bain, eau sun la prüma chi's giavüscha cha Dieu as benedescha, schi vus essas gia spus, inpromiss, il Segner as ho gia unieus cun voss'amur! O che bel pêr cha saross. Adieu ma Chatrina!

Gia la saira del seguond di, zieva sieu depart, Coradin arivet in sieu lö ch'el nun avaiva pü vis daspö divers ans.

Eau t'ingrazch figl cha tü est gnieu al dschet sieu bap, in al mnand tar il let della soferenta, tü est arivo auncha a temp, ella at spetta cun bramma!

In vzend Coradin spêr sieu let, sa madrastra scofondand al stêndet sieu maun e'l dschet: O eau t'ingrazch cha tü est gnieu, o eau savaiva bain cha tü gnissast per am dir cha tü'm hest perduneda, schi la vusch in mê chi'm disch cha Dieu e ta mamma m'haun parduneda am dschaiva cha eir tü gnissast per am dir cha tü'm pardunast e smaunchast tuot il mel ch'eu t'he fat, eau chi avess podieu e stovieu rinplazer ta mamma, eau chi avess podieu inpe dad ella vair tieu sorir d'amur filiela, sentir tias charezzas, e't render fortunò!

E durante ils duos dis cha la povr'amaleda vivet auncha, Coradin füt quasi saimper spêr sieu let la socurind e la consoland!

Dieu vögli a't reconpenser e't benedir, mieu amò figl, dschet ella poch's momaints aunz si' agozia, uossa mour containta!

Digia il di zieva il funerel da sia madrastra, Coradin fet sieus preparativs per partir per S.

Uschè bod cha que't sarò possibel, a'l dschet sieu bap, a't giavüsch da gnir per ster cun mè, tü vezzast bain cha hè grand bsögn da tieu agüd!

Na bap, dschet Coradin, scha la giuvna ch'eau amm a S., sco ch'eau crai corespunda a mi'amur, schi nun bandun pü S., ed uschè bod cha sarons unieus, post gnir a ster con nus, fitter quia nossa chesa e bains, ed usche poderost viver quiet con nus, e sajust persvas cha sgür taunt ella cu eau farons noss possibel, per cha tü possast passer tieus vegls dis felice e containt!

Coradin viaget quasi di e not, per podair ariver il pü bod possibel darcho a S., ma pür memma causa l'emoziun, e causa il grand strapatsch dals duos viedis, digia ün per dis zieva sieu arivo el as sentit poch bain e bain bod stovet gnir clamo il doctur!

Üna ferma feivra al turmentaiva di e not, el eira saimper inmensamaing alterò ed abatieu, e trist e melcontaint tmand da der crusch ad Annetta e da non podair fer el sves sa lavur.

Güdeda da sa sour, Annetta faiva tuot la lavur d'chesa, e nel istess temp chüraiva our Coradin cun vaira chüra da mamma.

La saira del novevel di cha Coradin eira rendieu al let, chattand il doctur la feivra inaunz pü ferma e l'amalo pü agito dschet ad Annetta, ch'ella fess bain da'l vagler ed ordinet dal der durante la not duos paquets dallas poulvrinas d'masdinas inpè da be ün sco solaiva pigler ogni saira.

Quella saira gia allas set Annetta e sa sour vzetan cha Coradin eira pü inquiet!

Cur cha allas 8 Annetta füt ün momaint suletta cun el, Coradin la fet segn d'ir sper sieu let, e pigliand sieu maun in sieus duos la dschet bè bassin: Annetta, eau voless as dir qualchosa, ma nun suos-ch as dir que.

Vus savais bain Coradin, dschet ella cha's vögl bain sco ad ün figl, che giavüschais, scha poss schi da cour gugent farò tuot que cha'm demandais!

O Annetta! dschet Coradin saimper pü agito, eau voless, eau voless vair Chatrina, crajais cha scha la giavüsche que, schi cha la vegna?

O schi, schi ella vain e gugent, dschet Annetta comossa, schi ella hò sgür soffert e bger da nun podair gnir as vair, ma uossa cha vus avais giavüschè, da la vair, sè ch'ella pò gnir sainza scrupul, eau vegn dalun alla clamer.

Bain bod zieva Chatrina, acompagneda da l'amd'Annetta e da sa mamma, intret nella chambra da Coradin.

Inmensamaing comossa ella s'aprosmet al let da sieu amo, e ch'ella uoss'eir savaiva chi l'amaiva.

Uschè, sainza as dir niench'ün sulet pled Coradin e Chatrina stettan lò branclos durante ün bun momaint, bè la vusch da lur ormas als dschet nus ans amains, nus essans nouvs impromiss, nus essans ün per l'oter fin alla mort!



Ünna Confidenza e la buna Masdina:

Ogni damaun daspö cha Coradin eira amalo, Margretta zieva avair glivro sias prinzipelas fatschendas gniva tar Annetta as informer cu ch'el avaiva dormieu e cu ch'el staiva!

Eir la damaun zieva la saira cha Coradin e Chatrina as'vaivan fats spus sainza as tschantscher, Margretta gnit bainischem bod tar Annetta chi eira auncha in stalla.

Dalun cha Annetta la vzet, cridand curit'la alla brancler.

Anguoscha dschet Margretta spaventeda, tü'm fest temma, di, di nun sarol forse pü mel, ais el forse in prieve, di'm chè hest?

Na, na dschet Annetta, tuot il contrari, el ais bger pü bain e ho passo üna fich buna not, sco cha nu'l ho sgür passo daspö lönch!

Ma schi perche cridast usche, dschet Margretta, che fortünna t'ais me ariveda, cha tü perast quasi crider da dalet?

Schi ma chera eau crid d'algrezcha e da dalet, e scha tü nun füssast üna povra laungia da giazza, schi't quintess üna granda danöv, ma . . .

Annetta, Annetta sbragit Margretta, nu'm metter sün la fuorcha di'm, di'm dalun che ais que; hegiast compassiun, eau clapp mieus granfs da stomi sgür e tschert, che ais que, tschauntscha, tschauntscha, di!

Ma la vzend in üna têla agitaziun, Annetta per ün bun momaint stovet telmaing rir, ch'ella nun podet dir ün pled, fin cha Margretta la sgualatand las spedlas la dschet, vezzast Annetta scha tü nun tschauntschast dalun, schi't sgriffl e't mord sgür e tschert, schi't pigl pel culöz e't straungl, allura forse a't deciderost bain da gnir a pled!

E bain dschet finelmaing Annetta, savarost taschair almain per qualche dis, di?

Cha ma laungia dvainta fümanteda, insaleda e sècha, sco quellas cha avains in chamineda auncha dalla bacharia da terz ann, scha

di ad orma vivainta, que cha tü' m dscharost, dschet Margretta mez our d' se, ma di uossa, di sfrunteda cha tü est, di!

Er saira Coradin eira pü agito, telmaing cha'l Signur doctur, aviand chatto pü feivra, ordinet da'l der duos paquets d'puolvrinas inpè dad ün sco solaivans al der ogni saira, ed eir dschet cha fessans bain dal vagler!

Inpaisat che anguoscha e temma cha avettans, ma sour ed eau, al vzand eir pü inquiet.

Vers las 8 cur ch' eau eira ün momaint suletta in chambra cun el am clamet el sper sieu let, e' m dschet ch' el volaiva vair Chatrina.

Eau curit alla clamer, e cur cha Chatrina, traunter mè e ma sour s' aprosmet a sieu let, el la stendet incunter sieus bratschs, e lönch quels duos benedieus sun stos usche branclos, inpaisa't che not ch' els haun passo, ella ais steda sper sieu let fin allas quatter, e Marta ed eau chi avavans sönn, avains dormieu, be üna vouta ch' eau' m sun sdasdeda he udieu cha Chatrina al dschet:

O tü nun sest quaunt ch' eau he soffert, a't saviand ammalo e da nun podair gnir a't vair, e cur cha mi' amda ais gnida am dir cha tü 'giavüschest da'm vair, que chi's passet in mè nun se a't descriver, que füt anguoscha, temma, sprauza, algrezcha, tuot insemel paraiva chi' m strainschess il cour e' m sufochèss.

Schi eau vegn a vair quel ch' eau amm, e cha se ch' el eir m' amma, am sun ditta, eir scha se cha bgerras am criticheron!

Ma schi sun els propi spus uossa dalbun dschet Margretta our d' se, schi ais que tuottünna sto el chi l' ho domandeda nischi?

Na, dschet Annetta riand, eau poss t' asgürer cha nu's haun domandos nè l' ün, nè l' oter, e cha's haun fatts spus sainza as dir niench' ün pled!

O schi cha'l Segner als benedescha e' ls detta ogni bain, dschet Margretta provand da clapper Annetta per la brancler, ma quella tmand cha quaista vouta sgür la dess' la qualche strandschida prievlusa as trett inavous!

Guarda bain, sest Annetta da' ls dir sainza fall cha da lur seguond vögl eau esser madrütscha sest, nun schmancher?

Ma' ls duos paquets puolvrinas, nun ho' l allura piglio quista not continuet Margretta?

Ma che piglio masdinas, cur cha allas quatter ma sour e Chatrina sun partidas e cha' l he volieu der ün dals paquets, am ho' l ditta: Grazcha amda 'Annetta grazcha, vus ed Ella essas stedas ma buna masdina!

Ed uossa lascha cha't quinta auncha il pü bel dal spass:
Inpaisa't cha quista damaun il doctur ais 'gnieu gia allas sês.
Dalun am domandet el gia in sulêr, e bain cu' vais passo üna
buna not?

Taunt megl, taunt megl dschet el, e cur ch'el füt in sa cham-
bra, zieva l'avair tuchò ils puls, guardo la laungia e fisso ün bun
momaint, dschet tuot containt:

Schi, bger pü bain, puls pü reguler, laungia ümida e pü netta,
tschêra surtuot bger pü ligêra, üna müdeda propi straordinaria.

Guardè bain Annetta da'l der darcho ün paquet a mezdi, e
quista saira poi vzarons!

Ed al Sar patrùn giand gio, il Sigr. doctur dschet auncha:

Noss ammalo ais bger pü bain e podess quasi dir our d'prievel.

Schi mieu cher Sar Mastrel, la medecina in quaist secul ho
fat inmens progress, e pür cha'l craja, cha bgers, fich bgers amalos
inpè dad ir nel oter muond, guarissan scha a drett temp ed in pro-
porziun volida ün als dess las drettas masdinas!

Eau nu'm algord d'avair vis, in üna suletta not, üna simla mü-
deda in bain tar ün amalo, sco quaista tar sieu famagl, e speresch
cha bain bod nun hegian pü bsögn da mè!

E tü discht cha'ls duos paquetins d'puolvras nun ho'l piglio
quista not ne l'ün, ne l'oter, dschet Margretta?

Ma na, na, aunch'üna vouta na, dschet Annetta.

Fortünna da Dieu, sangue del grand türch, comanzet a sbragir
Margretta girand per stalla cu'ls duos mauns miss insemel sün la
testa, e telmaing sbragivla riand, cha las gilinas speventedas coman-
zettan tuottas a sbragir e cratscheler, fin cha Annetta vzand cha nu'
la glivraiva pü, piglet la scua d'stalla e la dschet, scha tü nun
glivrast uossa e nun vest per tieu fat, schi't dun gio per la testa
sgür e tschert!

Schi, schi eau vegn, eau vegn, ils duos paquetins, ils duos pa-
quetins puolvrinas chi'l haun guarieu, di, di Annetta, il grand pro-
gress della medecina in noss secul, di, di, o da que progress sto
quinter eir al barba Cristel, schi cha'l quint, di'm üna stria, cha'l
possa rir ün po eir el, fortünna da Dieu, ils duos paquetins, ils duos
paquetins, sangue del grand türch, o cher Segner parduna'm scha'm
faun parfin blastmer.

Uossa vo, vo melprüveda trida sbragiaditscha, cha cur cha tü
comainzast, nun sest propi pü glivrer, vo!

Schi, schi eau vegn, eau vegn, ils duos paquetins chi l'haun guarieu, di di, schi eau vegn e dalun tar ta sour e Chatrina a gïavüscher benediziun, nischi cha tü'm laschast ir?

Nadina e nadinum cha nun vö cha tü gïajast auncha, sest Margretta.

Ma schi voust cha stetta tuotta di ed tuotta not sainza podair am sfuguer, ne dir mia algrezcha ad üngün, que mê pü nun poust pretender, cher' Annetta fo' t pcho da mè.

Schi vè quia quista saira allas set e vainst allura ün momaint cun mè tar ellas, ma guarda bain da tgnair in imaint que cha tü hest dit da ta laungia sest, perche be'l Sar patrun, la duona patruna e nussas savains la novited, e fin cha Coradin nun ais tuottafat bain e ch'el po ir in chesa tar ella, inclegiast bain, nun volains cha üngün sapcha.

Schi, tü hest radschun dschet Margretta partind, schi que ais megl, ma'ls paquetins, ils paquetins di, di Annetta, sto bain o che dalet, adieu!



Ün terribel uragan nel bügl-grand, e la laungia da Margretta!

Üna damaun a bun ura Mengina, quasi our d'fled gnit tar Ursina e sainza niencha la dir bundi la dschet:

Uossa ma chera scomettess ma testa cha sun spus, craja'm Ursina, pür a mezza not ais' la gnida a chesa quista not cun sa mamma.

Impaisat cha la saira cha Coradin aviand pü feivra, il doctur eira sto duos voutas, stand sper ma fnestra he vis vers las 8 Annetta a sortir curind da lur chesa ed ir in chesa da sa sour!

Pochs momaints zieva l'he visa a sortir darcho, acompagneda d'ün'otra duona, chi vaiva ün grand schall gio per la testa, ma be vi dal chaminer he dalun contschieu cha quella eira Chatrina, e tuottas duos gettan quasi curind tar Maschel Coradin.

Fin las ündesch, nonostante il grand fraid sun stèda saimper süin fnestra e bain quella melnüzza sfrunteda nun eira auncha turned' a chesa, e sgür e tschert eira cun sa mamma ed Annetta nella chambra da Coradin!

Ed uossa ogni saira ais l'istessa comedgia, ogni saira quella svargugnuossa vo tar el. Quista not he apostä volieu spetter per vair cur cha la turnaiva a chesa, e bain pür zieva mezza not ella e

sa mamma sun turnedas, covertas cun schals e cun üna linterna in maun!

Ma chè mè voust cha per que sajan spus dschet Ursina, ella giaro cun sa mamma e dormiro sün stüva-sur sü'l baunch d'pigna e nun vo sgür mè in sa chambra, e poi tü sest bain cha quel nun suos-cha domander üna matta cur cha l'ais saun e bain main dir uossa ch'el ais sto var 15 dis in let e comainza apaina as alver, e cha ella hegia gieu taunt curaschi e frunt dal domander ella, nun crai neir tuottünna.

O schi craja pür cha ais qualchosa suot la tschendra sgür e tschert, dschet Mengina, eau sun steda uossa ün per voutas tar Margretta, chi sco sest ais intima cun Annetta e voul bain a Chatrina sco ad üna figlia, e he pruvo dalla fer tschantscher, ma ella batta fraid cun mè, e dalun cha tir tiers discuors da Chatrina, schi disch'la cha la ho fatschendas, ed a bügl ho'lla saimper ün sfrign da dalet cha nu'la po zupper.

Eir sest cha a bügl ella'vaiva quasi saimper la parolla, uossa daspö och dis pèra chella tegna la laungia traunter ils daints per nun tschantscher, e'ns piefscha (guerscha) suot our, cun tscherta tscherina rianteda chi voul dir, eau sè qualchosa cha vus nun savais, schi ma chera u cha que ais gia ieu, u cha que ais in procinto dad ir!

Ma hoz speresch cha vegnans al clèr, e he combino mieu affer Margretta ho üna meatra (bazzida) plain d'roba da laver a bügl, e he digia dit a Nina e Betta cha cur ch'ella gnarò a bügl schi dains brav adöss a Chatrina allura vzarost ch'ella tschauntscha, ed eau se bain que cha he da dir per ch'ella cratschla, scha ais qualchosa da növ, schi cun que cha la di hoz vzarost cha la fatsch avrir il pical, eau la cognosch memma bain.

Guarda da gnir eir tü, sest Ursina e bain bod, cha possans dalun der l'asaltò cur cha la vain, e surtuot guarda da tgnair cun nus sest?

Allas nouv il bügl eira quasi au complet, ed eir Margretta eira ariveda cun sa roba per laver.

Aposta l'avaivan finèda üna piazza in fatscha a Nina e Mengina per cha quellas possan bain la guarder in fatscha la tschantschand.

Avais odieu a dir cha daspö qualche nots, giran rimuors per vschinauncha intuorn, dschet Nina, que pera cha ogni not il guaiteder u oters vezzan uossa duos rimuors u strias chi vaun in faira, be ad udir a tschantscher da que am vain la pel d'gilina, perche sun te-

ribelmaing tmuossa, chi so poi scha que sun rimuors, u bain strias chi vaun al ball?

Che strias, che rimuors, dschet Mengina fissand Margretta, vain dit chi saja ün pajais inua cha las giuunas vaun ellas in chesa dals giuuns per als tramagler, ed uschè saro uossa eir quia tar nus gnida quella moda, dunque savais mattas scha mê cha avains qualche marus, schi stovains ir nussas in sa chesa al tramagler, fin ch'el ans domanda, e chi so, forsa vain eir la moda cha las mattas domandan ellas ils mats, che crajais?

Eir scha Margretta incliget dalun chi's trattess da Chatrina e da sa mamma, nun uzet'la sa testa e nun dschet pled, bè comanzet a picher pü ferm sün l'assa del bügl la roba ch'ella lavaiva.

E's podess bain savair chi chi sun quistas duos Signurinas chi faun rimur, üna portand saimper ün grand schall nair gio per la testa, dschet Betta e's podess eir savair inua cha vaun?

Schi, schi dschet Nina, uossa tuot so inua cha vaun la not, a vaun in chesa da Maschel Coradin, e pèra cha pel pü sortan da lo pür intuorn mezza not, l'ura preferida da rimuors e strias!

E's podess forsa eir savair que cha vaun a fer da quellas uras in chesa da Maschel Coradin, dschet Ursina, eau nun'vaiva mê auncha odieu a dir cha in quella chesa fess rimur?

A que cha he odieu a dir da persunas bain informedas, dschet Mengina, nun vaun tar Maschel Coradin per fer rimur, anzi tuot il contrari, almain üna, quella chi's zoppa cu'l schal, vo lo per fer „l'amur“ e que ais proppi fich bel e stò bain sur ad üna giuvna dad ir our da sa chesa a fer l'amur nischì mattas?

Margretta gnit purpora, ma podet tuottünna aunch'as retgnair e taschet, be det ün tel sfrach sün l'assa del bügl, cun üna schocha ch'ella lavaiva cha l'assa scruschit!

Mengina scundunand Nina ed Ursina chi eiran spèr ella las dschet suotvusch: 'vais vis, bain bod cratschla sgür e tschert a vzaross, que vain, que vain, ella comainza a's agiter, uossa ais allura il momaint da la der il cuolp decisiv, chi la farò sburfler-our, que cha volains gnir a savair!

Ma alla fin dal quint quista Signurina chi ais ella, dschet Nina ais que proppi ün misteri, ün ingiuvinera, cu ho'lla nom quista bella Signurina taunt inamureda, tü Mengina chi sest saimper tuot nun podessast ans dir chi ch'ell'ais e cu ch'ella ho nom?

O schi cha poss as dir sieu nom, dschet Mengina, fand ir vi e no la testa e's dand ün ajer d'importanza, schi eau l'he visa e se cu cha la ho nom.

Que ais quella bella Chatrina la schnêdra, chi nun's tropagia d'ir in chesa ed in chambra d'ün giuven ammalo, chi nun ais sieu paraint, e ch'ella cognuoscha apaina daspö qualche mais, schi ella stovess as trupager, que ais üna marscha varguogna, üna giuvna onesta nun vo

Ma Mengina nun podet glivrer la frasa!

Margretta furiosa, büttet cun üna têla forza nel bügl la meatra e tuot la roba ch'ella avaiva per laver, cha immensas uondas saglittan sü da tuottas duos varts del bügl e sbagnatschettan tuottas quellas chi eiran intuorn, allura piglet auncha spert la schocha chi eira sün l'assa del bügl, la bagnet nel bügl e la büttet aint per la cresta a Mengina, sbragind:

Infamas laungias cha essas, surtuot tü maligna, noscha serp, schi Chatrina vo la not a vair Coradin, schi ella vo la not al chatter e pò ir al tramagler be cha tü sapchast trida gelusa noscha, e scha la vo, schi vo'lla a fer l'amur cun sieu spus, schi sieu spus, sieu spus chi l'amma e ch'ella amma!

Maledetta sajast chi'm hest fatta dir que cha nun'vess volieu dir, schi el ais sieu spus, sieu spus sest, e's vöglan bain!

E Margretta con tuots duos mauns comanzet a bütter ova our dal bügl las sprizcland da dalöntschi siand tuottas fùgidas, ma dandetamaing clapet aunch'üna brocha, chi nel bügl agito sco'l mer in furia, giraiva sco üna barcha in prievel.

Allura aviand implieu la brocha cun ova, curit zieva Mengina la büttand l'ova gio per las arains, sbragind:

Schi, Chatrina la brêva, degna, onesta giuvna, vo la not a chatter sieu spus chi nun po ir tar ella perche ch'el ais sto amalo, schi infama laungia cha tü est, a sun spus, spus, spus, schi spus, Coradin il bel, il bun nun ais per te.

Ed uschè Margretta la curit zieva fin tar sa chesa, inua ch'ella podet fùgir, ma bletscha sco üna gilina!

Pü superbia ch'ün generel, zieva avair guadagno üna granda bataglia, Margretta tignand ot sa brocha turnet ta'l bügl as dschand!

Uossa pür cha ma laungia dvainta insaleda, fümmenteda e secha, cha que m'ais bain istess, que m'ais steda impossibel da taschair, zieva que cha quella vituperusa ho dit da ma Chatrina, he stovieu dir cha sun spus.

Ma eir üna sbagnatscheda haun clappo üna in uorden, surtuot quella sfrunteda ed almain uossa nu'm gnaro' lla pü pels peis in chesa mia.

Quasi tuottas eiran partidas, cur cha Margretta turnet ta'l bügl, tuottas avaiavan gieu prescha d'ir a quinter ils detagls della terribla bataglia, ma surtuot d'ir a quinter tuot choda la novited della müsted da Coradin e Chatrina!

E bain'vais vis cha la he fatta cratschler, dschet il zieva mezdi Mengina a sias compagnas, e vais vis cha nun m'eira sbugleda, cha eira qualchosa suot la tschendra, bè que cha voless savair, e gugent dess ün da mieus ögls per que, ais scha que ais ella chi'l ho domando, eau scomett ma testa cha que ais ella, la sfrunteda!

Schi, dschet Nina uossa savains cha sun spus, ma eir üna sbagnatscheda in uorden avains clappo, surtuot tü e sun sgüra cha quista not ün per larmas spandast tuottünna, perche be dit traunter nussas, tü eirast passabelmaing pigleda aint per Coradin, ün po bain dir quasi despareda!

O sco quaunt a que allura be tascha ma Nina, dschet Mengina purpora, taunt tü cu Ursina eiras narras, bluordas ziev'el bain pü en eau, me nun he fat las scuraridas cha faivas vus per el, e chi' s haun güdedas chazramaing poch, e scha me cha que füss gnieu a da quella ch'el am'vess domandeda, schi avess auncha refletto duos voutas aunz cu pigler ün pover gnoc, püff sco el, chi me nun disch ün pled e saimper trist sco'n muong.

Par l'amur da Dieu tascha, tascha dschet Ursina tuot la vschi-nauncha so, cha tü faivast parfin quasi l'amur cun Annetta per cha la tschantschess in bain da te a Coradin, tuotta di eirast in chesa tar els, cha tuot riaiva, e parfin . . .

Uossa glivrè, dschet Betta, chi so scha uossa cha nun avais pü da sperer ünguotta, as clappessas aunch'aint per savair quella chi eira pü bluorda ziev'el, ed alla fin del quint poi taunt bel da que cha bgerras al faivan, a me mê nu'm ho'l parieu e poi chi so scha que nun sun be schflöttras cha'l hegia cuour chesa e fuonz? e chi so scha quista tristezza nun ais forsa oter cu be d'avair gieu üna noscha madrastra? e poi sco cha tü dist Mengina, cottadür crai eir eau cha'l saja passabelmaing, bger pü gugent poi ün svelt e svaglio, sch'eir na güsta taunt bel, cu ün cha tschertas chattan bel, ma chi ais poi propi tuot in ün töch, ma nun dschais eir vus sco eau, dsche mattas?

Schi, schi avais radschun, vais radschun, dschettan tuottas trais fand finta da perder il fled dal grand rir, ma riand be in giadalast, o schi que ais bain sco cha dschais, dschet Mengina, zieva avair ria pü lönch chi las otras, be sco dit eau nun he pü pos fin cha nun se scha que ais ella chi'l ho domando!

Schi pür metta tieu cour in pesch dschet Betta, eau m'incharg da aprofondir quist grand misteri, lascha'm fer, uossa comainz ad ir zieva a Margretta e vegn tar ella a giavüscher benediziun in dschand „a sia Chatrina“ e la dschand ün champatsch plain dal bain da Coradin, ma surtuot da Chatrina.

Ma poi gio par vusas trais la di l'ira da Dieu in trais lungs chapitels, e sco cha savais cha cun que cha haun gugent as clappa las mürs, eir ella la clapp nel cloter cun que ch'ella amma.

Ella ais despareda dal bun tabac da nês, cha mieu Sar patrun fo gnir per el, e chi ais plajo aint in palperi d'plom, e'l sar patrun m'ho ditta cha'nd piglia cur cha vögl, uschè ogni taunt la port uossa üna s-chacla da que tabac, e vzaross cha's cruzifichand, e la dand il tabac, tuot in lodand sa chera Chatrina, in poch temp la chev-our dal A al Z tuot que chi s'ais passo in merit als duos nouvs inpromiss, cu, cura, e da chi cha la domanda ais steda fatta.

Da cour quaista vouta las trais amias riettan dalla malizeha da Betta, e's separettan ün po confortedas, ma surtuot ogni üna contentainta e sgüra, cha sco ella eir las duos otras avaron üna brava maguneda da cour, saviand cha uossa ogni sprauza saja persa in merit al bel e bun Coradin.

Digia l'istessa saira tuot S. savet la müsted da Coradin e Chatrina: Eir gia l'istessa saira Annetta get tar Margretta e la dschet:

Hest stovieu sburfler our ch'els sun spus, nun a't vaiva aruveda da taschair almain auncha qualche dis?

Parduna'm, cher'Annetta parduna'm dschet ella, ma vezzast, cur cha quella disgrazcheda ho comanzo ad atacher l'onur da nossa Chatrina, allura m'ais gnieu s-chür avaunt ils ögls e dalla granda rabgia nun he pü savieu que cha dschaiva, ma'l Segner ais sto taunt bun cha ma laungia, eir scha nun he savieu taschair, nun ais auncha secha ne insaleda, e poi tü nun poust me pü crair che dalet cha he gieu da podair las sbagnatscher sü tuottas, da chaler güst cun la schocha cregna la vista da quella trida noscha, e surtuot dalla bütter la brocha plaina d'ova gio par la testa e las arains.

O sco da que stu dir cha he eir eau gieu ün grand dalet, cur cha'am haun quinteda, e perque a't perdun pü chöntsch, ma cha tü

sapchast ed odast, cha nun vö (vögl), ch' üngünna creatüra mê sapcha cha's haun fats spus sainza as dir niench' ün sulet pled e neir cu cha que ais ieu sest, perche tü vzarost cha las furbazzas giaron parfin dschand, cha que ais ella chi'l ho domando, saviand ch' el ais uschè timid, e per que volaiva cha tü taschessast fin cha'l po ir tar ella.

E darcho vzarort cha cun las bellinas üna u l'otra savarò a't trer il verm our dal nes e't fer beschler.

O sco quista vouta poi, dschet Margretta, mussand il puogn, cha vegnan pür quellas maledettas (vezzast cha aunch' ün po quasi am faun blastmer) schi cha vegnan, sangue del grand türch (cha'l Segner am perduna scha tuottünna stu glivrer per blastmer) sco quista vouta chattaron ma buocha cusida cun dobel trêt da quel del Bernard.

A vzarons, a vzorans dschet Annetta, fo be sco cha tü stimast per bön, ma scha quista vouta flippast, schi't gür eir eau par il grand türch, cha tü nun sarorst mê madrütscha dad ün infaunt da Chatrina, ne dal seguond, ne dal 12êvel.

Que basta,, que basta dschet Margretta, tü nun hest da bsögn da'm dir oter, ma di Annetta, crajast cha in duos ans, scha Dieu ans prasta a tuots vita e sandet podess gia esser madrütscha dal seguond?

Apaina cha Annetta füt partida, capitet Betta tar Margretta, e pigliand our da sa giloffa ün paquet alv la dschet soriand:

Bundi ma chera, bundi nun he podieu fer oter cu gnir a't congratuler per l' inpromissiu da Tia chera Chatrina cun que bun e bel Coradin, vögliä il Segner chi po tuot als benedir e'ls guider sün sias vias, eau stu dir cha que'm ho fatta ün grandischem plaschair cha duos usche bellas e bunas creatüras hegian savieu s'unir, e guarda ma chera, per cha possans trêr-sü üna buna praisa a lur sandet e felicited insemel, a't he porteda quist paquet tabac da quel da mieu Sar patrun, ch' el artschaiva plajo aint in palperi chi pera güst argient, e cha se cha tü hest taunt gugent.

E dschand que Betta avrit il palperi e piglet üna praisa e dschet, and piglia eir tü üna ma Margretta alla sandet da tieus infaunts, schi eau'ls di tieus infaunts perchè eau se cha tü'ls voust bain sco scha füssan tieus e meritan eir ch' ün als amma, schi sco cha pigliains uossa insemel üna praisa, possan eir els viver insemel bgers anns, in pesch ed armonia, e saimper s'algorder e mantgnair que cha's haun inpromiss, cur cha el sco bain inolet „il prüm“ l'ho declareda si'amur ed avierta sieu cour!

Ma eau stu propi a't dir, be traunter nus chi essans saimper stêdas intimas, cha nun'vess mê cret cha que pover giuven, chi per displaschairs ais saimper uschè quiet, trist e surtuot taunt timid, avess el sus-chieu fer il prüm pass, la dir ch'el l'ama e la domander.

Ma Betta avaiva propi tschernieu ün nosch momaint, per portant tabac a Margretta e giavüschand benediziun a „Sia Chatrina“, prover dalla fer dir que cha Mengina taunt desideraiva da savair, perche inpe da pigler cun Betta üna praisa, büttet'la il paquet cul tabac vi per stalla, e pigliand Betta per ün bratsch, la dschet:

Vo per tieu fat dalun, melnüzza trida, fosa veglia vuolp, eau nun he bsögn da tieu tabac, ne Chatrina da tia benediziun, eir tü her a bügl eirast d'acord cun quellas fosas, per dschand mel da Chatrina, am fer dir que cha avais volieu savair, e per que cha tü est gnida hoz sè eir, eau he dalun vis que sün ta tschera da gesuita.

E la stumpland our da porta d'cuort la dschet auncha:

Guarda bain e bain da nun metter mê pü ils peis in chesa mia, sest uschiglö t'artschaiv'allura cun la scua d'stalla, sco avessast merito eir hoz!

Intred'in stalla Margretta dschet in as sfruschand ils mauns e riand da cour: quella ais darcho steda bain servida, darcho he guadagno üna bataglia sco her, e s-chatscho l'inimih.

Ma tuottünna a que chi pèra quista müsted, scha que vo inavaunt uschè am darò bainischem da fer, chi so scha que sarò uossa uschè ogni di fin cha saron maridos, u magari fin cha sarò madrütscha??

E dalun glivro da fer sas lavuors Margretta curit tar Annetta all'anunzcher üna nouva, ma quista vouta completa vitoria!



Il nòn! Las duos madrütschas! Ün infaunt batagio cun ova e larmas!
Il visdöz!

All'alba d'üna serraina e quietta damaun da fin Meg, sainsinsemel strassunaivan trêš l'intera vall e paraivan as anunzcher l'ün l'oter, e clamer a tschel e terra: „Ad ais il di da pos! Hoz ais il di del Segner!“

Eir ils prüvos psalmists sü'ls munts, nels gods, vals e planüra paraivan quel di chanter lur corals da lod a Dieu, cun vuschs pü

fermas e lur melodias esser pü variedas e pü armoniusas cu'ls oters dis!

E cur cha la granda glüsch del tschel comparit, sieus razzs paraivan pü splenduraints, gods, pros e pasculs pü verds, las fluors pü graziusas, lur profüm pü ferm, pü dutsch e pü agreabel cu'l solit!

Tuot, tuot nella natüra clamaiva al cour umaun: oza tieu sguard sü vers il tschel, ingrazcha e loda il Sench dals Senchs, perchè hoz ais Sieu di! „Hoz ais il di del Segner.“

Quella damaun vers las och, sün ün pro spêr S. eira tschanto, ün bel vegl che tegnaiva in maun ün mazzet d' fluors.

Be spêr üna mattina da circa quatter ans elegiaiva fluors e las portaiva al vegl.

Quel vegl eira „Marti“, il bap da Coradin, e la mattina eira „Martina“ sia abiedgia, figlia da Coradin e da Chatrina!

Cur cha Coradin e Chatrina spusettan, eir Marti eira gnieu aint da sieu lö, per assister alla nozza da sieu figl, ma nun aviand quasi mê banduno sia val, tuots arövs da sieu figl e Chatrina per ch'el stetta uossa saimper cun els a S. fütta vauns.

Già il di zieva la nozza Marti partit in dschand: lö usche bel scu mieu nun ais nel muond inter, a S. nun stess gugent niencha mort!

Ma cur cha Coradin chi dalun ziev' esser marido, avaiva piglio a mezzas il fuonz da sieu Sar patrün, circa ün ann zieva al scrivet cha Dieu als avaiva benedieus cun üna chera figlina, e cha l'avaivan missa nom „Marta“ sco avaiva nom sa mamma e la mamma da Chatrina, e rinovand eir ad el „Marti“, o allura Marti nun avet pü pös.

Ün amur sco ch'el fin allura nun avaiva sentieu, l'amur il pü dutsch l'attraiva uossa vers S., vers la figlia da sieu figl chi avaiva nom „Marta“ sco sa prüma duona e chi l'renovaiva eir ad el, e gia qualche eivnas zieva la naschita da Martina partit el per S. per ir alla vair.

Trais mais zieva, Marti avaiva fitto sa chesa e fuonz ed eira gnieu a S. a ster cun sieu figl e sa brüt, u megl dit a ster cun „Martina“!

E da allura in vi il vegl Marti eira per uschè dir dvanto la chürunza da Martina.

Schi, ün amur cha quel chi nun l'ho sentieu, nun po comprender avaiva implieu sieu cour d'algrezcha e spranza, quel infaunt eira uossa il muond per el, sia felicitèd, eau he volieu bain eir a mieu

Coradin, cur ch'el eira pitschen ma mè nun he sentieu per el l'amur ch'eu saint uossa per mia Martina!

E cur cha Martina comanzet al cognuoscher, e quasi s'po dir l'volair pü bain cu als oters dalla famiglia, aviand 'el saimper temp e dalet dalla gioventer e mner a spass, allura paraiva'l mez bluord d'algrezcha, surtuot cha nun tschantschand el cu'l Romonsch-Tschelover, Martina eir ella gia da trais ans al responsaiva quasi tuot in Tschelover!

Que ais qualchosa da nun podair chapir, dschaiva Marti a tuots, quel infaunt chi ais naschieu quia, cha üngün nun tschauntscha Tschalover, so digia discuorer mieu linguach, be per m'odir al tschantscher qualvoutas cun ella.

A se, e als sieus in chesa dschaiv'el poi ogni di: na, ün infaunt uschè spiritus, uschè bel e daletaivel nun ais auncha mê sto vis all'eted da be quatter ans, que ais memma, propi memma spiert.

Martina returnand tar sieu Non cun ün mazzet d'fluors ch'ella avaiva clet al dschet: Crajast Non cha hegians bod flurinas avuonda per ma sourina, u voust cha'nd elegia auncha?

Na mieu infaunt, dschet Marti uossa and avains bain avuonda, e poi odast cha suna gia il sain d'avis da predgia e stovains ir a chesa cun las fluors e da lo vainst cun me a predgia, a vair a batager ta sourina, eau t'uzerò sü'l baunch per cha tü vezzast pü bain, ma sest guarda bain cherina da nun tschantscher brich durante cha'l predichant predgia, perchè uschiglö a't lagna'l, tü vzarost cha sün chanzla ogni taunt ozal'ils mauns per fer segn cha'l voul tschantscher be el e cha tuots guardan bain da taschair e tadler que ch'el disch!

E chi porta ma sourina in baselgia per la batager dschet Martina, e'l predichant vegn el gio da chanzla per la batager e cu fo'l per la batager e che disch el?

In baselgia la porta üna dellas duos madrütschas e l'otra porta la tazza d'argient cun aint l'ova per la batager!

E chi sun las duos madrütschas di non?

Las madrütschas sun tia and'Annetta e ti'amda Margretta, e chi eir ella fo inandret cun te e cun ils tieus sco scha füssan sieus egens paraints!

Schi, Annetta e Margretta eiran las madrütschas!

Sch'eir Margretta gia savaiva sgür d'esser ella üna dellas madrütschas della figlina da Coradin, la saira avaunt cur ch'el gnit tar ella tuot vstieu da dumengias tuot sieu saunch fluit al cour.

Buna saira Margretta dschet el, eau sun gnieu as giavüscher da volair esser la madrütscha da nossa figlina cha batagiains damaun!

Que fütt ün cuolp terribel per Margretta, que ch'ella daspö taunt temp avaiva ansiusamaing desidero finelmaing s'acompliva. Ella eira il di zieva madrütscha, e bain inolet d'üna figlina da „sia Chartrina“!

Grazcha Coradin, grazcha cha m'avais volida per comêr, que ais ün'onur, ma surtuot üna grand'algrezcha cha'm fais, e s'impro-mett cha taunt cha que'm sarò possibel farò eir da buna madrütscha, cun ma chera figlolina!

Ma dalun cha Coradin fütt partieu curit'la in stüva e dschet

Duona patruna, quista saira tramett Gianin cu'l lat alla seneria, perchè eau nun he propi temp d'ir eau.

Ma schi chè teriblas fatschendas hest bain quista saira, che fortünas ais bain arivo cha tü nun post ir tü cu'l lat sco vest adünna?

Eau sun cumêr, eau sun madrütscha dalla figlina da ma Chartrina dschet Margretta mez bluorda da dalet, güst uossa Coradin, tuot vstieu da dumengias, ais gnieu am fer la domanda!

Ma scha Dieu voul il bataisem as farò bain be damaun, dschet la duona patruna, eau nun se perche cha tü nun post ir alla seneria!

Tü possaunt Creeder dschet Margretta, ella nun sò tuot que cha he auncha da pinner per damaun, per Annetta chi ais l'otra madrütscha e per mè, sgür cha fin las desch quista saira nun he glivro ils preparativs.

Eir voless güsta la giavüscher ch'ell'ans fess ün grand plaschair chera duona patruna, que füss da'ns impraster per damaun quels duos schals cun fuonz nair cun desegns formand palmas e que fluram sgiaglio, e chi haun que bel boz cotschen, quels chi sun sü'l chambrun nel scrign blov, ch'ella am ho ditte cha sieu bun bap barmör ho porto da Frauntscha per ella e per sa sour, cur cha eiran auncha be giuvnettas.

Ma nun sest granda bluorda, dschet duona Mengia, cha ais pü cu 30ans ch'üngün nun als ho pü portos, e cha siand tuottafatt our d'moda cun sü quels schals faross sgür rir parfin il predichant!

Pür cha'l ria e'ls oters eir que'ns ais be listess, quels duos schals, taunt ad Annetta cu a mè ans haun saimper plaschieus our d'imincha möd, eau poss ir als pigler nischi duona patruna e pigl güst eir quels duos bindels blovs, chi sun nel chaschuotin dal scrign insemel cu'ls oters.

E che mê voust fer cun quels bindels blovs, dschet duona Mengia?

Cun quels fatsch duos maschas cha tach davous sün nossas barettinas d' saida naira, quellas cha mettains ils dis da Sencha Tschaina, o daspö gia lönch he in testa ma toaletta per cur saro madrütscha, per podair fer invilgia a Mengina sco quella damaun a forza da' m piefscher as squitscha bain our, scha na tuottas duos, almain üna dallas poppas dels ögls-sgür e tsebent!

Duona Mengia, crajand sgür cha Margretta fess spass tschant-schand dals bindels blovs, la dschet; vo, vo granda narruma, vo e piglia que cha tü voust, tü est pü patruna cu eau da tuot, ma guarda bain da pinner aint in stüva quista saira eir mieus pans da predgia, perche sch' eir quaist temp ma chamma am fo pü mel, damaun am fatsch mnêr da qualchün a predgia per as vair.

Schi, sco vussas duos madrütschas e cun sü ils schals sgaglios, vögl vair e sun sgüra cha tuot la vschinauncha saro damaun a predgia per que!

Güst per que motiv, dschet Margretta riand da cour, vögl cha sajans missas sco la glied, ed ella vzero, duona patruna, cha Annetina e Grettina missas usche faron amplamaing taunta parada cu bgerras da quistas Signuras!

E spert Margretta piglet la clef del chambrun, plazzet ils duos schals e'ls bindels blovs in sieu squassel e partit tar Annetta!

Grazcha, dschett ella, ün po he bain da' t savoir gro, scha finelmaing damaun saro cumêr, ma sch' eir am' vaivast gia ditte cha sarons nus las madrütschas, schi cur he vis a gnir Coradin tar mê tuot vstieu da dumengias am ho que fatta ün effet terribel.

Ün po effet fo que bain a tuots dschet Annetta, ma als püss güst il contrari da te, e tramettessan bain gugent quel chi vain als domander per cumpêr, u cumer inua chi cresch' il paiver.

E bain dschet Margretta ad essans inlettas, missas istess, noss vstieus nairs da festas e las duos barettinas d' saida idem, ed uossa guarda que cha he porto, guarda, ils duos schals chi'ns pleschan taunt e quists duos bindels blovs cha farò quista saira duos maschas cha tach sü davous nossas barettas, di che bellezza queco saro sguaschedas e stendidas da culöz da tuottas per ans vair, di? e guarda bain cha's fatschan impraster dalla Signura il fornimaint da bataisem, quel bel d' saide melna cun intuorn pichels, e la granda tazza d' argient per l' ova quella da Giunfra Lisabetta, que ais la pü bella da tuot vschinauncha.

Sco quaunt a bindels e maschas blovas sün ma baretta absolutamaing eau nun and vögl, dschet Annetta, il schal quel mett perche cha'm haun saimper plaschieus, ma bindels mê pü!

Schi, schi dschet Margretta tuottas duos istess, tü stust al metter, ed uossa cuorr spert a chesa cha he auncha taunt da pinner, eir vögl auncha quista saira chaminer ün po aint ed our per l'irel da talvo cun üna coppa in maun, per vair che pass e gang chi'm convgnero il megl, be guarda forse da nu'm gnir adöss, in giand aint ed our da baselgia, perche giand eau la prüma cun la tazza, quint dad ir plaumin, plaumin sco chi ais degn e bel, e na sco tauntas chi's trupagian e cuorran aint ed our per baselgia cun la testa bassa, scu scha avessan fat qualche trid'acziun, na ma chera eau quint da chamirer degnamaing, cun maested e fand, giand aint ed our qualche pitschen salüd cun la testa, ed inclin alla raspeda!

Eir tü cher'Annetta guarda da chaminer bel, ed eir scha hest da niner ün po la cherina per cha nu'la crida, post ogni taunt fer cun la testa ün pitschen salüd; damaun ans pinnerons pü bod e provains ün momaint aunz cu ir, our in suler dad ir insemel nischi?

Duona Mengia nu's'vaiva falleda, il di zieva la baselgia eira plaina!

Tuot avaiva savieu cha Annetta e Margretta füssan las madrütschas, e gia quasi tuot savaiva cha mettessan sü ils schals sgiaglios!

Cur cha'l Signur Reverendo gnit gio da chanzla, füttan aviertas las duos portas d'baselgia.

Na sco tauntas cumers chi's faun spetter, Annetta e Margretta eiran digia avaunt porta, e bain inclet missas güst istess, perche aunz cu partir da chesa cun l'infaut, Margretta fand finta da luver il schal d'Annetta ed il furnimaint da bataisem, cun ün'aguetta avaiva tacho vi da sia baretta la mascha blova fatta cu'l binde, sainza ch'Annetta s'inacordscha.

E giand plaumin, cun la test'öta, sco avaiva predit, Margretta get aint da baselgia fand ogni taunt qualche liger salüd ed inclin, ed Annetta ziev'ella ninand l'infaut, provand eir ella da salüder cun la testa, ma vzet dalun cha niner e fer ir sü e gio la testa nel istess momaint eira fich difizil!

Las vzand missas güst istess, ils schals antics sgiaglios, ma surtuot vzand las maschas blovas vi da las barettas, bain spert tuot ils fazöls da nês füttan piglios our, e füttan scundunedas e sfrins parfin nels baunchs dellas pü veglias. Eir las duos madrütschas eiran soriantas da dalet!

Ma cur cha'l Sigr. Reverendo bagnand il frunt del infaunt cun l'ova pigled'our dalla tazza dschet:

Annetta Margretta.

Annetta-Margretta eau't bataig in nom del Bap, Figl e Spiert. Sench amen! O allura las duos veglias comossas d'amur e d'algrezcha, nun podettan pü retgnair lur larmas „Ellas eiran arnovedas“!

Margretta podet süjenter sias larmas, ma Annetta chi avaiva tuots duos mauns impediens cu'l fornimaint e cuschins, stovet las lascher culler gio per sias massellas, e cur ch'ella sentit la benedida creatürina darcho sün sieu bratsch la straundschetla cunter sieu cour e sias chodas larmas culettan gio sün la zarta vistina del infaunt, chi füt uschè darcho batagio cun larmas chi gnivan dal fuonz del cour da sia madrütscha.

Neir in baselgia nun füt pü üngün sfrin, üngün rir, tuot eira dvanto pensiv e serius, parfin pü d'ün comoss, vzand las duos veglias a crider d'amur e da dalet!

Tuot oter füt la sortida da baselgia dellas duos madrütschas, Margretta get in taunta malur, nun s'impissand pü ne a fer s-chavos ne inclins, ne a chaminer bel e cun dignited, ed apaina sortida da baselgia as fermet, uzet sü il fornimaint e sü'l frunt del infaunt auncha bletsch da l'ova, e dallas larmas d'Annetta pozzet sieus leivs, in dschand: O infaunt benedieu mieu, schi tü est eir mieu, tü portast eir mieu nom, tü'm arnouvast, vöglija il Segner a't benedir! Annetta, Annetta chera, que'm pera cha mieu cour giaja per mez!

Arivedas in chesa cun l'infaunt, quaunts giavüschs sincers da benediziun per quel, quaunts ingrazchamaints als genituors fettan las madrütschas dallas avair fat quel inmens'algrezcha „in las arnovand“ cu'ls noms dos a lur figloulina!

Cur cha Martina arivet da predgia eir ella get a bütscher sa sourina e tuots nun smanchand sieu non. A cu cha eiras bellas dschet ella ad Annetta e cu cha que binde blov sün ta baretta a't sto bain, tieu ais auncha pü bel cu quel da Margretta perche cha'l ais pü lung e penda gio dapü.

Ma che dist da bindels blovs sün ma baretta! dschet Annetta in as guardand nel spievel.

O melnüzza, disgrazcheda narruma, dschet ella a Margretta, vzand la mascha blova vi da sa baretta, schi que ais be tü chi'm la hest tacheda sü aunch cu ir in baselgia fand finta da lover mieu schall, ed eau chi he cret sgür e tshert cha cur tuots in baselgia.

haun comanzo ad avair sfrign in ans vzand, schi cha rian be da tieu bindè blov, damaun quint que a bügl, perche eau vögl cha tuot sapcha cha que ais tü chi'm l'hest miss sü sainza cha sapcha, eau nun vögl passer per bluorda, despareda scu cha tü est!

O nun hegiast temma, dschet Margretta riand sco üna bluordä sajust sgüra cha eir eau vegn quintand que partuot, ma eau't avaiva bain ditte cha vögl cha sajans missas güst l'istess, e sgür cha tuot ho chatto cha eirans bain missas e faivans parada perchè tuot ans guardaiva soriand!

Il di zieva il bataisem „d' Annetta-Margretta“, Margretta dschet a Maschel Gianin, sieu patrun:

Cher sar patrun taunt Annetta cu eau, vulessans al' vair giävüscho (el chi cognuoscha ils indrizs da „Chascha da Spargn“) da'ns fer gnir aint da Coira ün cudesch da chascha da spargn portand la summa da 100 francs, cha nus al dains dalun quia per trametter our.

Il cadesch faro'l il bain da fer metter sü'l nom d' Annetta-Margretta, nossa figloula, que ais il visdöz cha Annetta ed eau la dains.

Ma que'm pèra tuottünna, cha per esser be fantschellas dettas ün visdöz da signuors, bgers signuors nun daun taunt, dschet Maschel Gianin!

Na Sar patrun, dschet Margretta, que nun ais memma, el so bain cha paraints he bè pü duos suvrinas chi sun benestantas ed apaina am guardan perche cha sun fantschella.

Eir so'l cha per me Annetta ed ils sieus sun sco scha füssan mia egna famiglia. E poi el nun pò's fer ün'idea quaunt amur ch' eau saint uossa per quella benedida creatürina chi porta mieu nom, chi'm arnouva, que'm pera cha üngünna mamma nun possa amer dapü sieu infaunt, da que ch' eau am ma figloulina Annetta-Margretta!

Eir il poch ch' eau possed sün terra farò da maniera cha zieva mia mort vegna do a quella breva famigletta chi m' amma e ch' eau amm:

Breva Margretta dschet Maschel Gianin, que ais bel e lodabel da recompenser quels chi sun degns da voss' arcunschentscha, e spesesch cha tü proderost als recompenser largiamaing, perche eir eau he pissero per te, per cha tü hegiast tet fin cha tü vivast e cur nun post pü lavurer possast viver nell'abondanza.

Schi per me fest eir part da ma famiglia, ma mamma a't vo-laiva ün grand bain, in sa malatia l'hest chüred' our sun vaira filiela amur, e que nun he smancho e mê nun smancharo.

Eir ma duona a't considra sco üna sour, e mieus infaunts cha tü hest vis a nascher e hest chüro, t' amman eir els e't considran sco dalla famiglia.

Schi, tü est uossa 35ans in nossa chesa, e hest saimper lavuro per nus, sco scha tü lavuressast per te, tü hest piglio part a noss dis d'algrezcha ed a noss dis da led, eir tü ans amast e meritast noss'arconschentscha.

Saviand da't fer pü plaschair nun a't he be lascheda üna rendita anuêla, anzi cha tü possast dispuoner a tia idea e bain plaschair da tieu chapitel!

Grazcha cher Sar patrùn, dschet Margretta scofondand els sun memma buns con mè, schi bger pü gro al se auncha uschè, podiand eir eau ün di fer qualchosa per quels chi'm demuossan simpatia ed amur, e surtuot per quella benedida creatürina, chi uossa ais ma vita e mieu dalet!

Och dis zieva il bataisem las duos madrütschas portettan il visdöz a lur figloulina cioe ün cudesch della chascha da spargn cun prüm deposit „100 francs“!



Ün'ultima saira d'ann!

La baselgia da S. eira gia ilumineda da bgerras chandailas, cur cha l'ultima saira del ann allas set, il sain grand anzuchet a tuots abitants, cha aunch'üna vouta (l'ultima per quel ann), els gni-van clamos nel taimpel da Dieu, per urer insemel, per ingrazcher il Segner per ogni bain ogni dun arfschieu dad el, e per al der lod gloria ed onur cun l'armonius chaunt!

E bain bod la baselgia füt quasi plaina, perche eir bgers chi durante l'ann reramaing pigliaivan part al culto divin, quella saira sentitan ün stimol, ün vair dalet da's unir cun tuots, per pigler part alla pü bella ed üna dellas pü solennas ceremonias da l'ann inter!

O sgür quella saira tuots da cour piglian part a l'oraziun d'ingrazchamaint e d'arövs a quel chi guida il destin d'ogni ün, dals anns e dals seculs!

O quaut bel, armonius e solenn, e per bgers quaut comovent pèra il chaunt in baselgia l'ultima saira del ann!

E pü d'ün l'odind sainta gnir dal fuonz da sieu cour l'amara larma da fadia e da regret per l'amo chi nun ais pü, per ün cher chi durante l'ann chi vo a spirer, füt clamo da Dieu!

E pü d'ün l'odind, s'impaisa als chers chi sun lontaun da l'ameda patria, e disch gia allura: Segner tü Bun, sajast cun mieus amos e piglia'ls in ta chüra e proteziun eir durante l'ann cha bain bod comanzains!

E pü d'ün chi ais in baselgia cun quel, dal quël el craja d'esser stò ingüstamaing molesto ed ofais, pü d'ün chi ôdiescha ün prossem frer, sainta quella saira in baselgia, udind l'oraziun ed il chaunt ün stimul, üna yusch chi'l disch: „Perduna“ Perdunèss tuots l'ann ais uossa bod finieu, saja finida eir noss' ira, ödi, melvöglentscha, invilgia, inimizzia!

Schi, da l'ann l'ultima funcziun nel taimpel edificha ogni ün, ella ais üna generela, ferventa oraziun da lod e d'ingrazchamaint a Dieu, ans disch quaunt cha amains ils noss, cha tuots essans frers, e'ns disch eir cha sco cha d'ogni ann batta l'ultima ura, eir per scodünn da nus vain l'ultima ura!

Zieva la funcziun nella granda part dellas chesas da S, las famiglias as'vaivan radunedas per „baiver our l'ann-vegl“!

Eir tar Coradin eiran radunedas diversas persunas!

Som-maisa eira Martina traunter Marti sieu nôn, e Marta sa nôna! Davous maisa, tschanteda sün ün cuschin eira Annetta-Margretta, traunter sas duos madrütschas Annetta e Margretta.

Gio somm maisa eiran il barba Cristel e sa duona, chi paraints da Marta ed Annetta saimper gnivan invidos tar els a baiver our l'ann-vegl!

E da l'otra vart eiran Coradin e Chatrina!

Che bella funcziun, che bel chaunt, dschet Marta, vzais barba Cristel, vus chi sbragiss saimper cunter tuottas chosas novas, vzais cha eir vus giais gugent in baselgia l'ultima saira da l'ann!

Schi, tü hest radschun, dschet il barba Cristel, eau stu dir cha quista bella funcziun, cha da noss temp nun avaiva lö am plescha fich, e cha ogni ann vegn pü gugent in baselgia l'ultima saira da l'ann, almain quist ais „Progress“ chi'm plescha eir a mê!

Ma d'ün'otra vart vzais bain eir, cha bgers da quists Signuors dits dal „Progress“ nun staun pü sco da noss temp cun lur famiglias a baiver our l'ann-vegl, anzi baivan e baracan quasi tuotta not al caffè ed usteria cun amihs e glivran our l'ann e comainzan il nouv suvenz in trista maniera.

Eir per il di da bümaun rian da quels chi vaun tar paraints ed amihs a giavüscher Bun-ann (sco's faiva da noss temp) dschand els cha'ls püss vaun be per baiver senins, ma que nun impedescha ch'eir pü d'ün da quists bels „Progressists“ la saira da bümaun in vschinauncha u giand our d'vschinauncha dvainta telmaing saduoll cha giand a chesa ho bain lönch fin ch'el ho chatto-no sa chesa, la porta d'chesa e surtuot la foura per metter la clef nella serradüra!

Perche chauntan quista saira pü bain e pü bel chi'ls oters dis in baselgia, dschet Martina, nischi nön cha chauntan pü bain, ed avais vis quauntas bellas cleras glüschinas chi paraivan las stailinas dal tschel, cun quellas duos sün la chanzla he quinto cha eiran güst quaraunta duos!

Moi! Moi! Dieus'ns aparchira, dschet Marti stupefatt, branc-land stenamaing Martina, volais pês, volais pês d'ün infaunt chi ho poch pü da ses ans, ella ho parfin savieu dischserner cha il chaunt ais stò pü bel cu'ls oters dis, e parfin savieu quinter quantas glüschinas chi eiran in baselgia, e vis quellas duos chi eiran sün la chanzla, Moi, Moi Dieus'ns aparchira volais pês, volais pês, na simla chosa nu's ho sgür mê vis, volais pês, volais pês, que ais propi quasi incredibel, memma spiert, memma spiert a quell'eted!

O sco quaunt a spiert allura mieu cher Marti, dschet Margretta fich agiteda, sco quaunt a spiert nossa Annetta-Margretta, na par Dieu nun la sto allura inavous ne brich ne sich in üngüns raports be cha sapchas, güst l'oter di cha l'he mneda tar ma duona patruna, chi ho taunt dalet ch'ella la disch „nôna“ eir ad ella, schi dalun que benedieu stanoch, l'ho pigleda il maun e l'ho mneda tar la s-chanschia, e la guardand riand l'ho dit (mussand la s-chantschia cun sieu benedieu maunin): Nona co bistuquins! co bistuquins!

Ma volais pês, volais pês per ün infaunt apaina da duos ans e mezz, la duona patruna ais resteda stupefatta, e ho ria cha la gni-van las larmas.

E bain megl, dalun cha l'ho gieu bavieu il caffè cu'ls bistuquins (sco ch'ella disch) ho' lla dit: uossa vögl ir a chesa tar mamma e sourina!

Na mieu cher Marti, eir la duona patruna hò dit cha Annetta-Margretta sarò almain taunt, scha na dapü svelta ed astutta cu sa sour Martina!

Schi, dschet Marti, eir Annettigna gniaregia üna svagledina ed inteligenta.

Uossa üna vouta per tuottas, Marti vögl as'vair dit, dschet Margretta purpora, cha absolutamaing nun vögl cha la schnomnas, ü la dettas sur-noms trids, ella ho nom „Annetta-Margretta“ be cha sapchchas ed odas, e na „Annettigna“ uschè sieus genituors haun dit al predichant dalla metter nom, uschè la ho el batageda, ed usche la dian tuot la gliעד da bain e da temma da Dieu!

Tmand cha forsa la discussiun traunter Margretta e sieu sör continuess, Chatrina dschèt:

Il megl ais cha grach'a Dieu tuottas duos sun frischinas ed eir na memma noschas, ed uossa bavain noss vin chod. Dieu vögli cha possans auncha ans raduner quia tuots, durante bgers anns l'ultima saira del ann, usche containts da que cha essans quista saira!

Schi, dschet il barba Cristel, Dieu vögli surlavger e der sieu agüd a tuots povers amalos e disfortünos, e'ns preserva surtuot dal pü terribel flagè sün terra „La guerra“.

Schi, grazcha al infernel „Progress“ haun invento ed invauntan armas terriblas per s'assasiner mutuelmaing, e tuottas posaunzas omaintan lur armedas, chi sun e saron saimper la rovina dellas povras naziuns.

Dieu vögli ans der a tuots la pesch del cour, dschet Marta, e'ns fer sentir cha be in El as chatta confort e surlavg in led e fadias, e cha bè quel chi's fida in El chatta la vaira contentezza.

E cura ans giavüschains bun-ann, dschet Martina, l'ann passo ans avains eir giavüschos bun ann la saira aunz cu ir a chesa, nischì Nôn?

Schi mieu cher infaunt, dschet Marti, cur cha tü voust poust comanzer.

E Martina brancland sieu nôn al dschet „Bun-ann mieu nôn“ e da lo brancland Marta sa nôna, in dschand „Bun-ann ma nôna, e da lo get tar sa mamma e tar tuots als brancland e'ls dschand „Bun ann“ e la vzand Annetta-Margretta stet eir sü da sieu cuschin, brancland Annetta e Margretta las dschand „Bun-ann“, e da lo get tar tuots, ed uschè ils duos infaunts riand da cour fettan duos voutas il tour dalla maisa, brancland tuots e'ls giavüschand „Bun-ann“, fin cha Martina incontrand la seguonda vouta sa sourina la brancland e pozzand sieus leivs sün quels da sa sour la dschet „Bun-ann“ mia benedida chera sourina!

E tuots ils tresors e richezzas del muond, sa vauna gloria ed onuors, nun avessan podieu render üngün pü containt e felice, da que chi eira quella famigletta reunida lo l'ultima saira del ann.

Schi, els eiran containts da lur sort, lur vizendevola sinpatia ed amur als daletaiva il cour, els eiran containts ed arcontschaints a Dieu per que ch'El als avaiva concess, e nun invilgiaivan üngün.

E surtuot quellas duos cheras creatürinas chi'ls demussaivan taunt amur eiran l'algrezcha, lur felicitad, lur sprauza, vita e dalet!

Duos uras zieva cha'ls invidos da Coradin, el e sa famiglia zieva as avair mutuelmaing giavüschos bun ann, as avaivan rendieus al pos, strasunettan ils trists e comovents clings da „Sains-insemel“ sunos nell'intera vall, clamand a tuots in pochs momaints l'ann ais finieu, e faro part per saimper dals anns e seculs dell'eternited!

Giov. Mathis.

